

Libros de polifonía en la Catedral de Pamplona

EMILIO ROS-FÁBREGAS*

Este trabajo tiene por objeto describir e inventariar detalladamente los libros de la Catedral de Pamplona que contienen música polifónica; en primer lugar comentaré aspectos básicos de cada libro y posteriormente presentaré los inventarios de cada uno. Incluyo también un Apéndice final con la transcripción de cuatro documentos que contribuyen a contextualizar los libros de polifonía y la forma en la que se interpretaba su repertorio: 1) libros de facistol para uso de la Capilla de Música (¿finales del siglo XIX?); 2) obras musicales de la Catedral para las solemnidades de primera clase (¿finales del siglo XIX?); 3) instrumentos existentes en la Catedral que ya no se usaban en 1877; y 4) instrumentos de la Catedral utilizados por la Capilla de Música (¿finales del siglo XIX?)¹.

Hasta el momento se han localizado seis libros con polifonía de los siglos XVI al XVIII, aunque no puede descartarse que aparezca alguno más, ya que desde 2005 se está llevando a cabo una reordenación del archivo catedralicio que ha implicado la reagrupación de todos los libros de coro que anteriormente estaban dispersos; véase en la Tabla 1 el contenido abreviado de los seis libros de polifonía (uno de ellos impreso) a los que me referiré con la abreviatura LP seguida del número correspondiente.

* Profesor Titular de la Universidad de Granada.

¹ Quiero agradecer a don Aurelio Sagaseta, Maestro de Capilla de la Catedral de Pamplona, las facilidades que me ha ofrecido para realizar esta investigación, así como las numerosas aclaraciones que me ha hecho, especialmente con respecto a los dos libros que contienen obras de Miguel Navarro. Igualmente agradezco a don Julio Gorricho, Archivero de la Catedral, su amabilidad y eficacia al señalarme una serie de documentos que complementan el presente trabajo y que he transcrito en el Apéndice.

Tabla 1
Contenido abreviado de los seis libros con polifonía de la
Catedral de Pamplona

Libro de Polifonía 1

14 obras: 6 magnificats (uno incompleto) y 8 salmos
 Miguel Navarro-12; Miguel Navarro/Guerrero-1 [*recte* M. Navarro];
 Anónimo-1

Libro de Polifonía 2

16 obras: 1 misa, 3 magnificats, 8 salmos, 1 himno, 2 invitatorios, 1 verso
 aleluyático
 Miguel Navarro-10; [M. Navarro]-1; Guerrero-1; Anónimo-4

Libro de Polifonía 3

10 obras: 1 misa, 4 magnificats, 2 himnos, 1 pasión, 2 invitatorios
 [Sebastián Aguilera de Heredia]-4; [Guerrero]-1; Anónimo-5

Libro de Polifonía 4

8 obras: 6 misas, 2 antifonas
 Palestrina-4, Palestrina?-4

Libro de Polifonía 5

17 obras: 8 misas, 2 antifonas, 7 cánones
 José de Torres-17 (*Missarum liber*, Madrid, 1703)

Libro de Polifonía 6

8 obras: 6 misas (sólo una es polifónica), 2 himnos (canto llano)
 Anónimo-8

Dado que los libros con polifonía no tienen ninguna signatura externa o tejuelo que los identifique como tales, tradicionalmente ha resultado difícil localizarlos, especialmente porque han estado mezclados con los numerosos libros de canto llano². En 1940 Leocadio Hernández Ascunce asignó números a ocho libros, entre los que había tanto volúmenes de polifonía como de canto llano, pero de hecho no ha existido una catalogación³. Es de esperar que una vez finalizado el proceso de reordenación del archivo, todos los libros de polifonía queden agrupados, claramente separados de los libros de canto llano e identificados en su exterior de acuerdo con la presente numeración para que puedan ser citados debidamente.

² En la habitación contigua a la sala de lectura del Archivo de la Catedral de Pamplona se han agrupado recientemente (en 2005) 57 cantorales, entre los que localicé los libros de polifonía LP 4 y LP 5; tres cantorales más de canto llano están situados en un facistol en otra dependencia cercana, por lo que el total provisional de cantorales de canto llano en esas salas asciende a 58 libros. A éstos habría que añadir, al menos, el conocido *Evangelario* del siglo XIII con tapas de plata sobredorada del siglo XVI, estudiado por PEÑAS GARCÍA, M^a Concepción, *La música en los Evangelarios españoles*, Madrid, Sociedad Española de Musicología, 1983. Sobre la implantación del nuevo rezado a finales del siglo XVI y su repercusión en la copia de cantorales en la Catedral de Pamplona, véase GOÑI GAZTAMBIDE, José, "La adopción de la liturgia tridentina y los libros de coro de la Diócesis de Pamplona", *Príncipe de Viana*, VII/24 (1946), pp. 565-571.

³ HERNÁNDEZ ASCUNCE, Leocadio, "El archivo musical de la Catedral de Pamplona", *Tesoro Sacro-Musical*, XXIII/2 (1940), pp. 9-10, 23-24, 34-36 y 42-43, especialmente p. 10.

De los seis libros de polifonía, los dos primeros (uno en pergamino, LP1, y otro en papel, LP2) contienen casi exclusivamente obras de Miguel Navarro (ca. 1563-1627), que fue maestro de capilla de la Catedral de Pamplona, primero entre 1585 y 1591 y más adelante –tras un paso por Calahorra (1591-1600) y un período de retiro eremítico (1600-1608)– desde 1608 hasta su muerte⁴. Es probable que uno de los dos libros con música de Navarro que actualmente se conservan corresponda al que el Cabildo mandó copiar en 1595; según un auto capitular de la catedral pamplonesa de 14 de marzo de aquel año,

Acordó el Cavildo pagar al maestro de capilla las quantas que pone con memorial sobre el libro de hymnos y Salmos del maestro Navarro y más dos libros de canto de órgano que se acordó procurar desde el anno fenecido por Su Sría. el Cavildo para la gloria de Nuestro Señor y de Nuestra Sancta María y no en decrecimiento sino aumento del lustre y esplendor del culto de nuestra Catedral y también porque la fama destas nuevas músicas era celebrada en otras Iglesias Catedrales; y que el dho. Maestro de capilla dé los ducados pedidos con papel de entrega escrito con propia mano y testificado. Y se manda hacer este auto.- Abdón de Abaurrea⁵.

Según Sagaseta, ese “libro de hymnos y Salmos del maestro Navarro” que se copió en 1595 es el LP 1⁶. Para la copia de este manuscrito se debió de reutilizar pergamino que había pertenecido a otro libro, como indica una antigua foliación todavía visible. Quizás por ese motivo aparece por error la atribución a “Guerrero” (fol. 43r) del *Sicut locutus* y *Gloria Patri* del Magnificat de *primo tono* de Navarro; en todos los demás rectos de los folios del manuscrito la atribución es a Navarro.

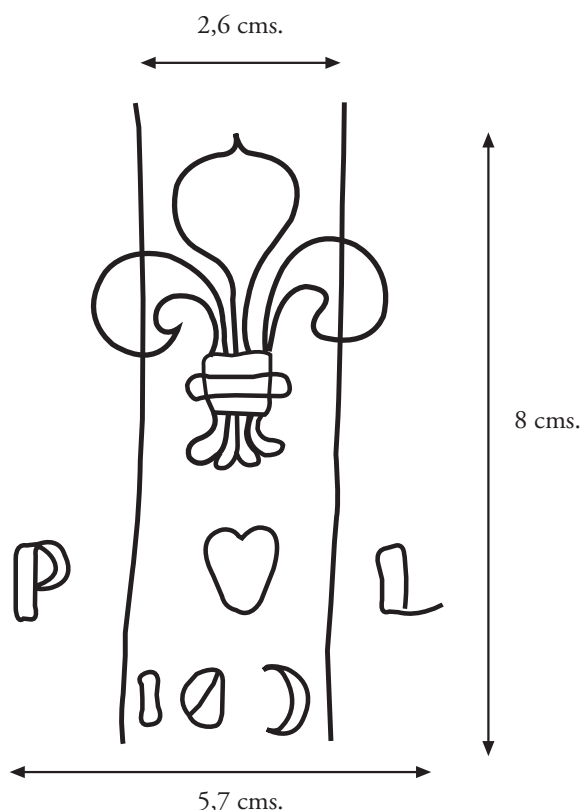
El manuscrito LP 2 está bastante deteriorado. La marca de agua o filigrana en el papel de este libro está constituida por una “Flor de lis” (Ilustración 1a), en un lado de la hoja, y la inscripción (parcialmente ilegible) “II^e ROYALE DANCODEMONS” [?], en el otro lado; véase en la Ilustración 1b la posición de estas marcas en el contexto de la hoja entera.

⁴ Sobre este compositor, también conocido como Miguel de Echarren, véase SAGASETA, Aurelio, *El polifonista Michael Navarrus (ca. 1563-1627)*, Pamplona, Capilla de Música de la Catedral de Pamplona, 1983; *Música en la Catedral de Pamplona*, 1; y SAGASETA, Aurelio, “Navarro, Miguel”, *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana* (en adelante, *DMEH*), 10 vols., Emilio CASARES, ed., Madrid, Sociedad General de Autores y Editores, 1999-2002, vol. 7, pp. 994-995. La edición de las obras completas de Miguel Navarro, a cargo de Sagaseta, está próxima a publicarse.

⁵ Pamplona, Archivo de la Catedral, Arca H H, núm. 23, papeles sueltos, fol. 26; citado por HERNÁNDEZ ASCUNCE, Leocadio, “Música y músicos de la Catedral de Pamplona”, *Anuario Musical*, XXII (1969), pp. 219-220.

⁶ SAGASETA, *El polifonista Michael Navarrus*, p. 10.

Ilustración 1a. Marca de agua “Flor de lis” en el papel del Libro de Polifonía 2.

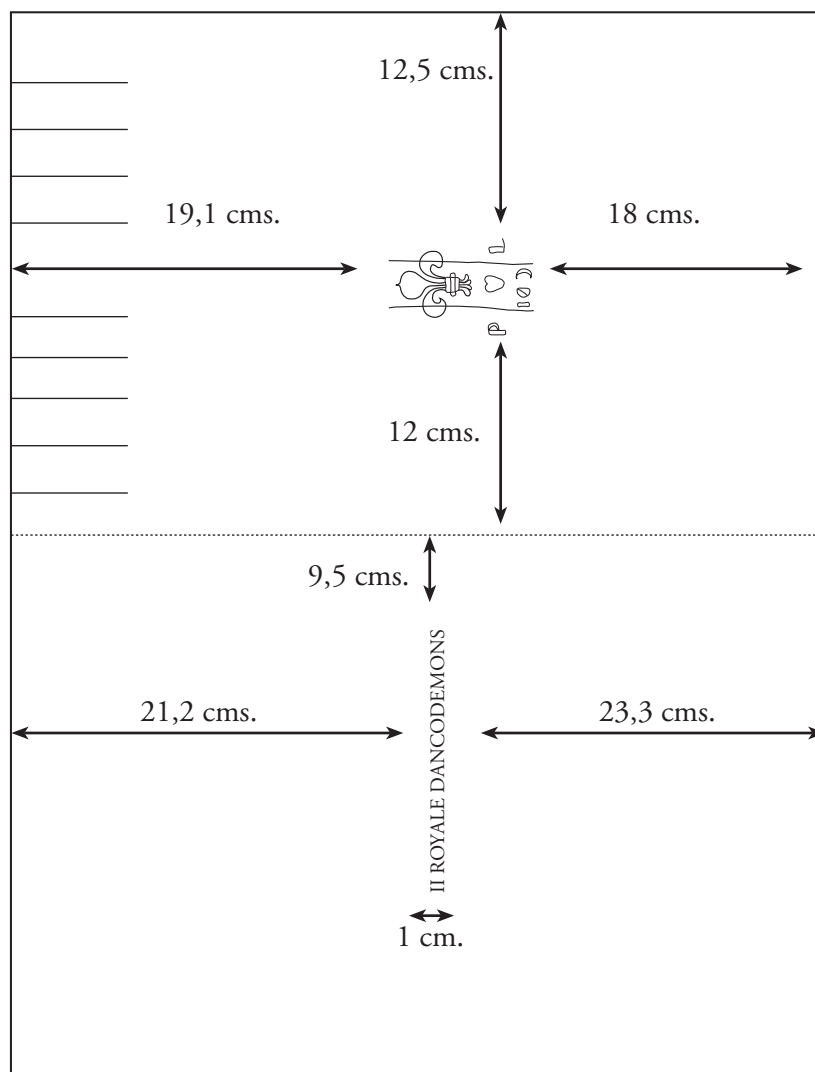


Esta filigrana no aparece en el catálogo de filigranas de Briquet y por tanto no es posible establecer, con cierta precisión, la fecha de este manuscrito⁷. Además de obras de Miguel Navarro y cuatro anónimos, LP 2 incluye el *Tē Deum* de Francisco Guerrero (1528-1599). Los dos manuscritos LP 1 y LP 2 tienen numerosas inscripciones y fechas añadidas por los infantes de la Catedral de Pamplona, lo que indica su uso también a lo largo de todo el siglo XIX⁸.

⁷ BRIQUET, Charles M., *Les Filigranes: Dictionnaire historique des marques du papier dès leur apparition vers 1282 jusqu'en 1600*, 4 vols., Paris, 1907, y New York, Hacker Art Books, 1985. La filigrana en LP 2 tampoco es parecida a ninguna de las reproducidas por CABANES CATALÁ, M^a Luisa, “Las filigranas del Archivo Municipal de Estella”, *Príncipe de Viana*, 136-137 (1974), pp. 483-505.

⁸ Los libros de polifonía LP 3, LP 4 y LP 5 también contienen inscripciones y fechas de los siglos XVIII y XIX añadidas por los infantes de la Catedral. Sobre la identidad de los infantes del siglo XVIII, véase GEMBERO USTÁRROZ, María, *La Música en la Catedral de Pamplona durante el siglo XVIII*, 2 vols., Pamplona, Gobierno de Navarra, 1995, vol. I, pp. 72-77, 176-180, 225-231 y 344-349. Para una visión de conjunto de la actividad musical durante el siglo XIX, véase GEMBERO USTÁRROZ, María, y SAGASETA ARÍZTEGUI, Aurelio, “La música en la Catedral”, en *La Catedral de Pamplona*, 2 vols., Carmen JUSUÉ SIMONENA y Arturo NAVALLAS REBOLÉ, eds., Pamplona, Caja de Ahorros y Gobierno de Navarra, 1994, vol. 2, pp. 152-158.

Ilustración 1b. Posición aproximada de la marca de agua “Flor de lis” y “II^o ROYALE DANCODEMONS” [?] (parcialmente ilegible) en el contexto de la hoja de papel utilizado en el Libro de Polifonía 2.



La diseminación de las obras de Miguel Navarro parece estar limitada geográficamente a Navarra (con estos dos libros de la Catedral de Pamplona y dos más, LP 1 y LP 2, de la Colegiata de Roncesvalles) y Aragón (con dos libros impresos de Miguel Navarro que se conservan en Tarazona y Zaragoza, respectivamente; el ejemplar de Tarazona fue publicado por Carlos de Labayen en Pamplona en 1614)⁹. Es necesario aclarar que aunque el Répertoire In-

⁹ Según SAGASETA, *El polifonista Michael Navarrus*, p. 13, el título del ejemplar de Tarazona es: *Liber magnificarum, quatuor vocibus cum versibus senis, septenis, ac octonis, et fugis, duobus, tribus et quatuor simul concinnatis, auctore MICHAELE NAVARRO, Pampilonensi Coro Magistro, summo ingenio, ad artem Musicam excogitatus...* (Pamplona, Carlos de Labayen, 1614). El Répertoire International des Sources Musicales (RISM), *Einzeldrucke vor 1800*, 14 vols., ed. Karlheinz SCHLAGER et al., Kassel, Bärenreiter, 1976, vol. 6, p. 306, también recoge el título del libro e indica la existencia de los dos ejemplares en Tarazona y Zaragoza.

ternational des Sources Musicales (RISM) indica que los dos libros de Tarazona y Zaragoza corresponden a la edición de 1614, Sagasetta afirma que el contenido del ejemplar de Zaragoza (del que no se conserva la portada) es un poco distinto del de Tarazona. Mientras que el ejemplar de Zaragoza contiene 16 magnificats (ocho para los versos pares y ocho para los versos impares), una *Salve Regina* y los motetes *Surge prospera* y *Tota pulchra es*, el ejemplar de Tarazona, además de la *Salve Regina* y los dos motetes citados, tiene sólo 11 Magnificats (ocho para los versos impares y tres para los pares), pero acompañados de un grupo de salmos que no figuran en el otro libro impreso¹⁰.

Según el documento de 1595 mencionado anteriormente, además de un libro con obras de Miguel Navarro, se copiaron en Pamplona otros dos volúmenes de polifonía (“dos libros de canto de órgano”), entre otras razones “porque la fama destas nuevas músicas era celebrada en otras Iglesias Catedrales”. Esos dos libros al parecer no han sobrevivido¹¹. Se da la circunstancia de que en un inventario (sin fecha, pero posiblemente de finales del siglo XIX) de la Catedral de Pamplona en el que se describen siete libros de música, hay dos con música de Guerrero que en principio podrían corresponder a los que se copiaron en 1595:

Otro para las 2^{as} Vísperas de las 1^{as} Clases, y Magníficas de 2^{as} Clases, escrito en pergamino; y en muy buen uso. Su autor Guerrero.

Otro Ídem igual que el anterior, pero que contiene además el Tedeum, Misa de las Vigilias que canta la capilla, y los Ynvitorios de los Maytines de Resurrección y Navidad, escrito en papel, y en mal estado. Su autor Guerrero¹².

Resulta extraño sin embargo que los dos manuscritos con obras de Navarro no figuren en ese inventario, pero que esas dos descripciones del contenido de los libros de Guerrero se ajusten muy bien a lo que contienen los dos libros de Navarro (también uno es de pergamino y el otro de papel). Por eso, tal vez sea posible considerar que esas dos descripciones de finales del siglo XIX se refieren a los dos manuscritos que se conservan de Navarro (LP 1 y LP 2), y que el autor del inventario prefiriera mencionar a Guerrero (cuyo nombre aparece en ambos libros) por ser un compositor más importante¹³.

¹⁰ SAGASETA, *El polifonista Michael Navarrus*, pp. 12-14, sugiere que el segundo libro impreso con obras de Navarro también pudo salir de la imprenta de Carlos de Labayen, que tuvo taller en Zaragoza entre 1613 y 1615. Dado que no he podido consultar el ejemplar de Tarazona, no he indicado en el inventario sus concordancias con las otras fuentes.

¹¹ HERNÁNDEZ ASCUNCE, “El archivo musical”, p. 10, incluye entre los ocho libros de música un “Libro 3º Colección de ‘Exultavit’ de Robledo”, que no ha aparecido; sin embargo, sólo menciona uno de los dos libros con obras de Navarro (“Libro 4º Salmos y Magnificat de Miguel Navarro. ‘Te Deum’”), que corresponde al LP 2.

¹² Este inventario aparece en una hoja suelta sin signatura (Pamplona, Archivo de la Catedral, Caja de Música) con el siguiente encabezamiento: “Razon de los Libros de Facistol que hay en el Archivo de Música, para el servicio de la Capilla de esta Sta. Iglesia”. Véase la transcripción de este inventario como Documento 1 en el Apéndice final.

¹³ De los otros cinco libros mencionados en el inventario, cuatro corresponden a los LP 3, 4, 5 y 6, y el quinto es de canto llano: “Otro también portátil, para llevarlo la Capilla a todos los entierros que ocurren, y que contiene las Antiphonas y psalmos de la conducción del cadáver a la Yglesia, el Responso, todo el Nocturno y Oficio de Sepultura en canto llano, escrito en pergamino y en muy buen estado”.

El LP 3 de la Catedral de Pamplona también figura en ese inventario del siglo XIX y la descripción de su contenido no ofrece lugar a dudas¹⁴. Aunque este manuscrito en pergamino, probablemente copiado en el siglo XVII, no transmite atribuciones, es posible identificar en él cuatro magnificats a cuatro voces de Sebastián Aguilera de Heredia (1561-1627), cuyo espléndido libro impreso de magnificats *Canticum Beatissimae Virginis* (Zaragoza, 1618) se encuentra en numerosas catedrales de España y México¹⁵. Entre las obras de este manuscrito también destacan una Pasión anónima y una “Misa de Feria” que aparece como “Misa de Vigilia” en el LP 6.

El manuscrito LP 4 de la Catedral de Pamplona es particularmente interesante, ya que pertenece a un grupo de libros con obras de Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525/26-1594) copiados en el siglo XVIII por Casiano López Navarro, Sochantre de la Real Capilla de Madrid¹⁶. Tanto José López-Calo como Samuel Rubio (que no conocían el ejemplar de Pamplona) señalaron la importancia de estos libros diseminados por catedrales de España y México, especialmente porque transmiten una *Missa Sexti toni* inédita de Palestrina que ha sido incorporada al catálogo de su producción como obra de atribución dudosa¹⁷. Lo que diferencia al ejemplar de Pamplona de los otros conocidos es que, además de transmitir la *Missa Sexti toni*, atribuye también a Palestrina una *Missa Assumpta est Maria* a cuatro voces que no aparece en el catálogo de sus obras conocidas; una edición y estudio de esta obra permitirían confirmar o desmentir la autoría de Palestrina¹⁸. Por último, es interesante mencionar que dos secciones correspondientes a la *Missa Brevis* y a la *Missa Emmendemus* están desgaja-

¹⁴ Pamplona, Archivo de la Catedral, Caja de Música: “Otro para las 2^{as} visperas de las 2^{as} clases con la Misa de las Vigilias que canta la Capilla, el Tedeum, la Pasión, y los Ynvitorios de Resurrección y Navidad, escrito en pergamino y en muy buen estado”.

¹⁵ Para una edición facsímil de ese magnífico libro impreso, véase Sebastián Aguilera de Heredia, *Canticum Beatissimae Virginis Deiparae Mariae*, Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1990. HERNÁNDEZ ASCUNCE, “El archivo musical”, p. 10, al describir el contenido de lo que él denominó Libro 1^o (probablemente se trataba del LP 3) identificó erróneamente la primera obra al atribuirle a Guerrero (“Et exultavit (4^o tono) de Guerrero”) en lugar de a Aguilera de Heredia.

¹⁶ En el inventario del siglo XIX (Pamplona, Archivo de la Catedral, Caja de Música) este libro se describe como sigue: “Un Libro de Misas para las Dominicas fuera de clase, la de Renovación, la de la Virgen y los Calendos; con el Asperges, y vidi aquam, escrito en papel, y en buen estado. Su autor Johannes Prenestini”. Casiano López Navarro (ca. 1690-1749) fue niño cantor de la Real Capilla de Madrid de 1703 a 1709 y después fue nombrado contralto de la misma, cargo que mantuvo hasta su muerte. Según SUBIRÁ, José, “La música en la Real Capilla madrileña y en el colegio de niños cantoricos”, *Anuario Musical*, 14 (1959), pp. 229-230, Casiano López aparece como contralto en una “Relación” del personal de la Real Capilla entre enero de 1734 y diciembre de 1743, y falleció el 13 de julio de 1749; citado por LÓPEZ-CALO, José, “Un apócrifo palestriniano”, en *Catálogo musical del Archivo de la Santa Iglesia Catedral de Santiago*, Cuenca, Instituto de Música Religiosa, 1972, p. 322. Véase también BOURLIGUEUX, Guy, “López Navarro, Casiano”, en *DMEH*, vol. 6 (2000), p. 1031.

¹⁷ LÓPEZ-CALO, José, “Un apócrifo palestriniano”, pp. 321-322. RUBIO, Samuel, “¿Una misa desconocida de Palestrina?”, *Tesoro Sacro-Musical* (abril-junio, 1976), pp. 35-37, publicó la *Missa Sexti toni*, y en el estudio introductorio llegó a la conclusión de que no hay nada que se oponga “técnicamente” a la paternidad palestriniana.

¹⁸ Palestrina tiene una *Missa Assumpta est Maria* para seis voces, pero es completamente distinta a ésta para cuatro voces en el LP 4 de la Catedral de Pamplona. Espero poder realizar la edición de la *Missa Assumpta est Maria* de Pamplona para una futura grabación a cargo de la Capilla de Música de la Catedral de Pamplona que dirige Aurelio Sagaseta. Véanse los catálogos de las obras de Palestrina por LOCKWOOD, Lewis, O’REGAN, Noel y OWENS, Jessie Ann, “Palestrina, Giovanni Pierluigi da”, en *The New Grove Dictionary of Music and Musician. Second revised edition*, 28 vols., Stanley SADIE, ed., Londres, Macmillan, 2001, vol. 18, p. 948-957; y por ACKERMAN, Peter “Palestrina, Giovanni Pierluigi da”, en *Die Musik in Geschichte und Gegenwart. Allgemeine Enzyklopädie der Musik, Zweite, neubearbeitete Ausgabe*, Ludwig FINSCHER, ed., Kassel, Bärenreiter, 1999-2006, *Personenteil*, vol. 13, col. 12-46.

das del manuscrito, lo que sugiere que estas dos obras de Palestrina eran interpretadas a menudo en la catedral pamplonesa y pudieron haber sido separadas del cuerpo del libro para facilitar su manejo a los cantores.

El LP 5 del Archivo de la Catedral de Pamplona es el conocido *Missarum liber* de José de Torres (ca. 1670-1738), impreso en Madrid en 1703¹⁹. Su prolongada utilización por parte de la Capilla musical catedralicia queda atestiguada por las numerosas inscripciones de los infantes fechadas entre 1728 y 1886. Cabe destacar que en el último folio del libro (fol. 112v), bajo el título *INDEX MISSARUM, ET FUGARUM, / IOSEPHI DE TORRES*, se encuentran los incipits musicales de las siete primeras misas del volumen dedicadas a los siete misterios de la Virgen María; estos incipits son al mismo tiempo siete cánones perpetuos a 4, 5 y 6 voces, por lo que los he incluido en el inventario como siete obras independientes.

El último libro del archivo pamplonés que contiene polifonía es el LP 6, un cuaderno apaisado de pergamino que, a pesar de tener en la portada la inscripción “CUADERNO / DE / Canto Llano”, contiene al final del mismo una obra polifónica anónima (“Misa de Vigilia”). Esta obra, de reducidas dimensiones, que también se encuentra en el LP3 bajo el título “Misa de Feria”, parece haber gozado del favor de la Capilla de Música pamplonesa durante mucho tiempo²⁰.

En resumen, el repertorio conservado en los seis libros de polifonía de la Catedral de Pamplona combina —como es habitual en las catedrales españolas— por una parte obras de difusión regional producidas por los propios maestros de capilla —como en este caso las de Miguel Navarro— con piezas de otros compositores de mayor proyección como Francisco Guerrero, Sebastián Aguilera de Heredia, José de Torres y Giovanni Pierluigi da Palestrina, cuyas obras se encuentran diseminadas por toda España e Hispanoamérica. Las anotaciones de los infantes de la Catedral de Pamplona en estos libros son buena prueba de su uso continuado hasta finales del siglo XIX. Este repertorio se mantuvo vigente al mismo tiempo que se incorporaban nuevas obras, tanto *a cappella* como con instrumentos, tal como indica otro inventario de música a papeles de finales del siglo XIX en el que figuran todo tipo de obras religiosas de compositores españoles y extranjeros de los siglos XVIII y XIX²¹. En la permanente encrucijada entre tradición y modernidad, estos libros de polifonía son valiosos testigos de la actividad musical desarrollada desde el siglo XVI en la Catedral de Pamplona²².

¹⁹ En el inventario del siglo XIX (Pamplona, Archivo de la Catedral, Caja de Música) se describe como sigue: “Otro, --- Ydem sin uso, á excepcion de la Misa de Réquiem que se canta en los Aniversarios Mayores, escrito en papel. Su Autor N.[?] Torres”. Sobre este compositor, véase LOLO, Begoña, *La música en la Real Capilla de Madrid: José de Torres y Martínez Bravo (h. 1670-1738)*, Madrid, Universidad Autónoma de Madrid, 1988; y LOLO, Begoña, “Torres Martínez Bravo, José de”, en *DMEH*, vol. 10 (2002), pp. 409-412.

²⁰ La descripción de este manuscrito en el inventario del siglo XIX (Pamplona, Archivo de la Catedral, Caja de Música) es la siguiente: “Otro en forma de cuaderno para llevarlo á las Parroquias en las Letanías Mayores que contiene la Misa Exaudivit Dominus, Tracto, Ofertorio, y post Communio, en Cantollano, la Misa de las Vigilias que canta la capilla, y el himno ¡O Redemptor! de la procesión de los S^{tos} Oleos: escrito en pergamino. Y en muy buen estado”.

²¹ Véase en el Apéndice final la transcripción de dicho inventario del siglo XIX (Documento 2).

²² Sobre la actividad musical en la Catedral de Pamplona anterior al siglo XVI, véase GOÑI GAZTAMBIDE, José, *La Capilla Musical de la Catedral de Pamplona. Desde sus orígenes hasta 1600*, Pamplona, Capilla de Música de la Catedral de Pamplona, 1983; *Música en la Catedral de Pamplona*, nº 2. Para una amplia panorámica de distintos aspectos históricos, artísticos y litúrgicos de la Catedral, véase *La Catedral de Pamplona*, 2 vols., JUSUÉ SIMONENA y NAVALLAS REBOLÉ, eds., y en particular la sección a cargo de GOÑI GAZTAMBIDE, José, “Archivo y Biblioteca”, vol. 2, pp. 165-183.

INVENTARIO

El inventario de cada uno de los seis libros con polifonía de la Catedral de Pamplona se inicia con una descripción detallada del volumen, siguiendo el formato del *Census-Catalogue of Manuscript Sources of Polyphonic Music 1400-1550*. En los títulos de las obras y nombres de compositores se ha respetado la grafía original de las fuentes; las abreviaturas se han resuelto subrayando la resolución. Los nombres de compositores identificados a través de otras fuentes se incluyen entre corchetes. De los incipits musicales se ofrecen reproducciones digitales. He incluido concordancias, ediciones modernas de las obras publicadas y comentarios. No he podido consultar el impreso con salmos de Miguel Navarro que se encuentra en la Catedral de Tarazona y que es ligeramente distinto al ejemplar de su *Liber magnificarum* (Pamplona, 1614) que se conserva en Zaragoza. Para evitar reiteraciones innecesarias, en el caso de los libros LP 3, LP 4 y LP 5, que contienen obras suficientemente conocidas de Aguilera de Heredia, Palestrina y José de Torres, respectivamente, y que están diseminadas en numerosísimas fuentes, menciono las concordancias en el párrafo inicial correspondiente a cada volumen y no en cada una de las obras.

Pamplona, Archivo de la Catedral, Música, Libro de Polifonía 1

6 Magnificats (uno incompleto) y 8 salmos = 14 obras

Miguel Navarro-12; M. Navarro/Guerrero-1 [*recte* M. Navarro]; [M. Navarro]-1

Manuscrito en pergamino de 46 folios. Las tapas, de tabla forrada con piel marrón oscura, miden 49,6 x 38,5 cms. La hoja entera del pergamino utilizado mide 46,4 x 73 cms. que al plegarse por la mitad constituye un bifolio cuyas páginas miden 46,4 x 36,5 cms. aproximadamente; la estructura de los pliegos del manuscrito está constituida por la unión de 23 bifolios. Suele haber diez pentagramas por página, aunque en ocasiones encontramos once y a veces nueve. Hay tres foliaciones distintas en el manuscrito que quedan reflejadas en el presente inventario. La más moderna, en lápiz, aparece en la esquina inferior derecha de cada recto, y es la que se utilizará como referencia principal. La más antigua, empezando con el número 67 en la esquina superior izquierda del verso de cada folio, se inicia en el fol. 2v, e indica que los folios que constituyen este manuscrito habían formado parte anteriormente de otro libro. La tercera foliación, también antigua, numera cada página del 2 al [90]. La atribución al compositor Navarro (a veces Nauarro) aparece en el recto de cada folio, excepto en el fol. 43, en el que el *Sicut locutus* y *Gloria Patri* del Magnificat de *primo tono* de Navarro aparecen atribuidos erróneamente a “Guerrero”.

El manuscrito probablemente se copió en 1595 (véase Introducción), aunque tampoco puede descartarse un fecha posterior. Contiene anotaciones de infantes de la Catedral de Pamplona fechadas en 1828, 1829, 1843, 1844, 1848, 1864 y ¿1872?

 Tapa, de tabla, forrada con piel marrón oscuro.

–Hoja de guarda, pegada a la tapa, con las siguientes anotaciones:

- 1) “Saturnino Subira / es un tunante de primera / clase que siempre andaba tras / de las [...] a ver si le[...] Saturnino Subira El año 1828”.

- 2) “Javier / Andabas tras de / los campaneros / por tocar las / campanas Año / 1864”.
- 3) “Saturnino / Andaba / detrás / de la / Pepa”.
- 4) “Juan Cruz Logroño / Era un prysa perros / porque siempre andava / detrás de la Benceslada / Aber si le podía[...] con la[...] por[...] y Aber si le podía prysar / A logo con la[...]”.
- 5) “Mariano Garcia / No entra por las puertas del saber”.
- 6) “Joaquin Maya”.
- 7) “Infantes del Año 1843 / Son los siguientes / 1º Silverio Josué / 2º Juan Desplan / 3º Luis Ibero / 4º Tomas Gomez / Lo puso Luis Ibero”.
- 8) “Juan Cruz Logroño era”.
- 9) “Infantes del Año 1844 Son los Siguientes: 1º Juan[...]”.
- 10) “Javier Roncal con unos papeles” [al lado de un monigote].
- 11) “Luis Ibero entro Infante / el año 40 dia 11 de Junio / y estuvo asta el año 48 / que le dieron la licencia / el día 9 de junio”.

–fol. 1r Anotaciones:

- 1) “Malaga”.
- 2) “Laetatus fol. 31 6º Tono / Credidi fol. 43 8º Tono / Magnificat 48 [recte 4º]”.
- 3) “L. Dª Josemaria / Maceda”
- 4) “Malaga / Pamplona / Pamplona”.
- 5) “Baltasar / es un mocito / muy pareclito / ó mucho o poco o nada / Los infantes del año del Mil 829 son los siguientes / Baltasar es un chatito / Sr. D. José / Los Infantes Año de mil / Pamplona [repetido tres veces más] La Saar / Ambrosio Goya”.

No. 1. fols. 1v-2r *Deus in adiutorium*, 4vv. Mtro D. Miguel Navarro

1v-2r ([1]-2) [65]-[66] *Domine ad aiuvandum me festina y Gloria Patri*



Concordancias:

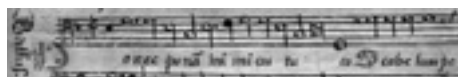
- Pamplona LP 2, fols. 2v-3r, Anónimo
- Roncesvalles LP 1, fols. 1v-2, Michaelis Navarri
- Roncesvalles LP 2, fols. 0v-1r, Anónimo

Comentario:

Al comparar las versiones de esta obra en Pamplona LP 1 y LP 2 se aprecia que, debido a diversos errores, la versión en Pamplona LP 2 es musicalmente defectuosa.

No. 2. fols. 2v-5r *Psalmus Dixit Dominus*, 4vv y 5vv, Nauarro

2v-3r ([3]-4) 67-[68] *Donec ponam* y *Tecum principium* Nauarro
 3v-4r (5-6) 69-[70] *Dominus a dextris* y *De torrente in via* Nauarro
 4v-5r (7-8) [71]-[72] *Gloria patri*, a 5 vv, Nauarro



Concordancias:

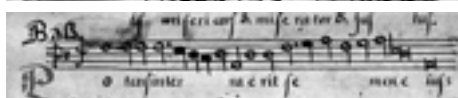
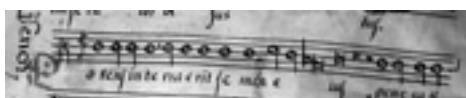
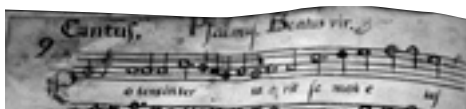
Pamplona LP 2, fols. 3v-6r, Michaelis Nauarri
 Roncesvalles LP 1, fols. 2v-5r, Michaelis Navarri

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.107/7, olim (221/2), M. Navarro

No. 3. fols. 5v-8r *Psalmus Beatus vir [qui timet]*, 4vv y 6vv, Nauarro

5v-6r (9-10) [73]-[74] *Potens in terra* y *Exortum est*, Nauarro
 6v-7r (11-12) 75-[76] *In memoria* y *Dispersit*, Navarro
 7v-8r (13-14) 77-[78] *Gloria Patri*, a 6vv, Nauarro



Concordancias:

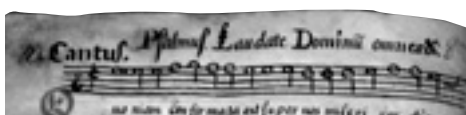
Pamplona LP 2, fols. 6v-9r, Michaelis Nauarri
 Roncesvalles LP 1, fols. 5v-8r, Michaelis Navarri

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.109/14, olim (222/22), M. Navarro

No. 4. fols. 8v-9r *Psalmus Laudate Dominum omnes [gentes]*, 4vv, Navarro

8v-9r ([15]-16) 79-[80] *Quoniam confirmata est* y *Gloria Patri*, Navarro



Concordancias:

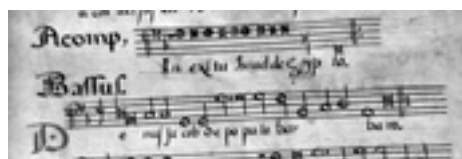
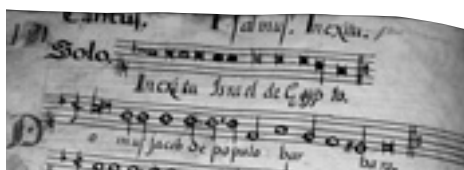
Pamplona LP 2, fols. 9v-10r, Michaelis Nauarri
 Roncesvalles LP 1, fols. 11v-12r, Michaelis Navarri

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.109/14, olim (222/22), M. Navarro

No. 5. fols. 9v-16r *Psalmus In exitu*, 4vv y 5vv, Navarro

- 9v-10r ([17]-18) 81-[82] *Domus, Jacob, Mare vidit y Quid est*, Navarro
 10v-11r ([19]-20) 83-[84] *A facie Domini y Non nobis*, Navarro
 11v-12r (21-22) 85-[86] *Deus autem noster y Os habent*, Nauarro
 12v-13r (23-24) 87-[88] *Manus habent y Domus Israel*, Navarro
 13v-14r (25-26) [89]-[90] *Qui timent dominum y Benedixit domui*, Nauarro
 14v-15r (2[7]-28) 91-[92] *Adjiciat dominus, Celum celi y Sed nos*, Navarro
 15v-16r (29-30) [93]-[94] *Gloria Patri*, a 5vv, Nauarro



Concordancia:

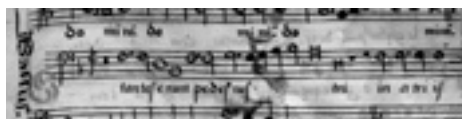
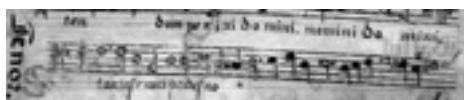
Pamplona LP 2, fols. 34v-41r

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.104/4, olim (219/16), M. Navarro

No. 6. fols. 16v-19r *Psalmus Laetatus sum*, 4vv y 5vv, Navarro

- 16v-17r (31-32) [95]-[96] *Stantes erant e Illuc enim*, Navarro
 17v-18r (33-34) 97-[98] *Rogate y Propter fratres*, Nauarro
 18v-19r (35-36) 99-[100] *Gloria Patri*, 5vv, Navarro

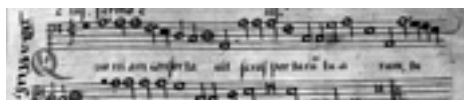
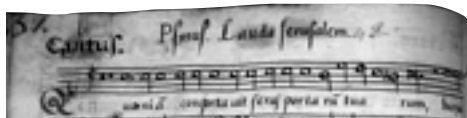


Concordancias:

Pamplona LP 2, fols. 10v-13r, Navarro

Particellas:

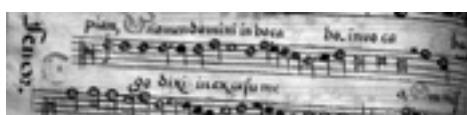
E: PAMc, Música, 5.105/3, olim (219/1), M. Navarro

No. 7. fols. 19v-22r *Psalmus Lauda Jerusalem*, 4vv, Nauarro19v-20r (37-38) 101-[102] *Quoniam confortavit* y *Qui emitit*, Nauarro20v-21r (39-40) 103-[104] *Mittit chrysalum* y *Qui anunciat*, Nauarro21v-22r (41-42) 105-[106] *Gloria Patri*, Nauarro

Concordancia:

Pamplona LP 2, fols. 13v-16r, Michaelis Nauarri

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.107/8, *olim* (221/3), M. NavarroNo. 8. fols. 22v-25r *Psalmus Credidi*, 4vv, Navarro22v-23r (43-44) 107-[108] *Ego dixi* y *Calicem salutaris*, Navarro23v-24r (45-46) 109-[110] *O Domine* y *Vota mea*, Navarro24v-25r (47-48) 111-[112] *Gloria Patri*, Navarro

Concordancia:

Pamplona LP 2, fols. 16v-19r, Michaelis Nauarri

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.109/15, *olim* (222/18), M. NavarroNo. 9. fols. 25v-30r *Primi toni Magnificat*, 4vv, Navarro25v-26r (49-50) 113-[114] *Anima mea*, Navarro26v-27r (51-52) [115]-[116] *Quia respexit*, Navarro27v-28r (53-54) 117-[118] *Deposuit*, Navarro28v-29r (55-56) [119]-[120] *Suscepit*, Navarro29v-30r (57-58) 121-[122] *Gloria Patri*, Navarro



Concordancias:

Pamplona LP 2, fols. 19v-24r, Michaelis Nauarri
 Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 1-7

No.10. fols. 30v-35r *Secundi toni Magnificat*, 4vv, Navarro

- 30v-31r (59-60) 123-[124] *Anima mea*, Navarro
- 31v-32r (61-62) 125-[126] *Quia respexit*, Navarro
- 32v-33r (63-64) 127-[128] *Deposuit*, Navarro
- 33v-34r (65-66) 129-[130] *Suscepit*, Navarro
- 34v-35r (67-68) 131-[132] *Gloria Patri*, Navarro



Concordancias:

Pamplona LP 2, fols. 24v-29r, Michaelis Nauarri
 Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 8-14

No. 11. fols. 35v-40r *Octavi toni Magnificat*, 4vv, Navarro

- 35v-36r (69-70) 133-[134] *Anima mea*, Navarro
- 36v-37r (71-72) 135-[136] *Quia respexit*, Navarro
- 37v-38r (73-74) 137-[138] *Deposuit*, Navarro
- 38v-39r (75-76) 139-[140] *Suscepit*, Navarro
- 39v-40r (77-78) 141-[142] *Gloria patri*, Navarro

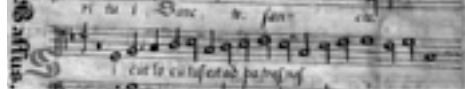
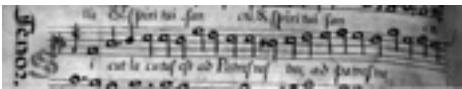
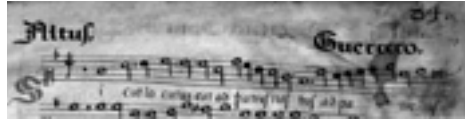
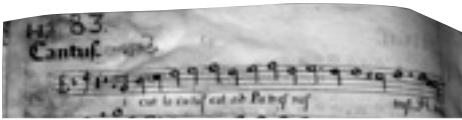
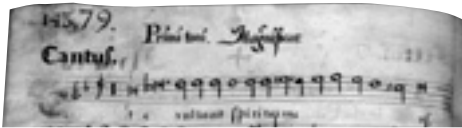


**Concordancias:**

Pamplona LP 2, fols. 29v-34r, Michaelis Nauarri
 Roncesvalles LP 2, fols. 62v-68r, Michaelis Navarri
 Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 55-61

No. 12. fols. 40v-43r *Primi toni Magnificat*, 4vv, Navarro y Guerrero

40v-41r (79-80) 143-144 *Et exultavit* y *Quia fecit*, Navarro
 41v-42r (81-82) 145-[146] *Fecit potentiam* y *Esurientes*, Navarro
 42v-43r (83-84) 147-[148] *Sicut locutus* y *Gloria patri*, Guerrero

**Concordancia:**

Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 62-65

Comentario:

Entre los Magnificats conocidos de Francisco Guerrero no hay ninguno que incluya los movimientos (*Sicut locutus* y *Gloria Patri*) atribuidos a “Guerrero” en este manuscrito. Se trata de una atribución errónea.

No. 13. fols. 43v-46r *Secundi toni Magnificat*, 4vv, Navarro

43v-44r (85-86) 149-[150] *Et exultavit* y *Quia fecit*, Navarro
 44v-45r (87-88) 151-[152] *Fecit potentiam* y *Esurientes*, Navarro
 45v-46r ([89]-[90]) 153-154 *Sicut locutus* y *Gloria Patri*, Navarro

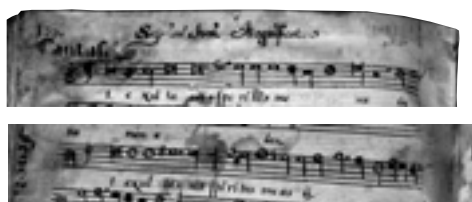


Concordancias:

Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 66-69

No. 14. fol. 46v *Septimi toni Magnificat*, 2vv incompleto, [Navarro]

46v ([91]) 155 *Et exultavit* y [*Quia fecit* (sólo cantus y tenor)]



Concordancia:

Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 86-89

–Hoja de guarda, pegada a la tapa, con las siguientes anotaciones:

- 1) “Los infantes del año 72[?] / son los siguientes[...] / el 5º Luis Garcia”.
- 2) “Los infantes del año”.
- 3) “Baltasar Alfonso [en la base del monigote de un ángel que dice] “chato cuida lechones”
- 4) Balta



Hoja de guarda.

Tapa, de tabla, forrada con piel marrón oscuro.

Pamplona, Archivo de la Catedral, Música, Libro de Polifonía 2

1 misa, 3 magnificats, 8 salmos, 1 himno, 2 invitorios, 1 verso aleluyático = 16 obras

Miguel Navarro-10; [M. Navarro]-1; Guerrero-1; Anónimo-4

Manuscrito en papel de 56 folios. Las tapas, de cartón forrado con piel marrón claro, miden 47 x 31,5 cms. Los folios miden aproximadamente 45,1 x 30,2 cms. y la estructura de los pliegos –al igual que el Libro de Polifonía 1– está constituida por la unión de bifolios independientes (27 en

total), aunque algunos de ellos (fols. 2-3, 24-25, 26-27, 32-33, 34-35, 38-39, 42-43), a juzgar por la marca de agua, no forman parte de la misma hoja, sino que parecen ser folios sueltos. La marca de agua en el papel de este manuscrito está constituida por una “Flor de lis” (Ilustración 1a), en un lado de la hoja, y la inscripción (parcialmente ilegible) “II^{te} ROYALE DANCODEMONS” [?], en el otro lado; véase en la Ilustración 1b la posición de estas marcas en el contexto de la hoja entera. El número de pentagramas por página (entre cuatro y doce) es muy variable; debieron de trazarse dependiendo de la cantidad de música que se quisiera incluir en cada página. Hay dos foliaciones: una moderna (1-[56]), en lápiz, situada en el margen inferior de los folios, que es la que se utilizará como referencia principal; la otra ([1]-[54]), en tinta, en el margen superior, es la original, pero debido a que los folios fueron recortados no es visible en muchos casos. Ambas foliaciones quedan reflejadas en el presente inventario.

El manuscrito probablemente se recopiló a finales del siglo XVI o principios del siglo XVII, aunque no puede descartarse una fecha posterior, debido al tipo de marca de agua doble del papel utilizado; la futura datación de la marca de agua podría contribuir a fechar el manuscrito con mayor precisión. Contiene anotaciones de infantes de la Catedral de Pamplona (entre los que figura Hilarión Eslava en 1822) fechadas en 1816, 1822, 1833, 1836, 1839, 1840, 1843, 1844, 1845 y 1848.



Tapa de cartón forrada de piel marrón claro.

–Hoja de guarda, pegada a la tapa, con las anotaciones siguientes:

- 1) “Tedeum laudamus Dios”.
- 2) “La comunidad de Ynfantes empersona”.
- 3) “Los Infantes del año 1848 son los siguientes / 1º Luis Ybero 2º Silvestre Gomez 3º Cesareo Perez”.
- 4) “Los infantes del Año 1848 son estos”.

–fol. 1r-v Hoja de cortesía

1r Anotaciones:

- 1) “LosYnfantes del año 1839 / son los siguientes / 1º Mariano Eugui / 2º Jose Perez / 3º Silverio Josué / 4º Juan Desplan / 5º Carlos Iribarren / 6º Luis Ybero / Todos retratados por su orden / mariano” [cara] “rizado / Jose” [cara] “Pedo / Silverio” [cara] “Tupe / Juan” [cara] “oreja de macho / Carlos” [cara] “Cabeza Ga / Luis” [cara] “Cuello Grulla”.
- 2) [Otros nombres escritos en el folio] “Azpi / Vincente / Antonio Labairu” [encima de una cara] / “Antonio Guelvenzu”.
- 3) “Los Ynfantes del año 1848 / son los siguientes 1º Silvestre Gomez 2º Cesareo Perez / 3º Joaquin Maya 4º Lazaro / Gueinza 5º Antonio Egui 6º Jose Yduate”.
- 4) “Los Infantes del año 1843” [continua en lápiz] “son los siguientes / 1º” [tapado por el nombre en tinta Pedro Laceras] / “2º” [No se lee] / “3º Luis Ybero / 4º Tomas Gomez / 5º Silverio Gomez / Cesareo Perez / 6º Miguel” [no se lee].

1v: <i>INDICE / de lo que contiene este Libro /</i>	
<i>Domine ad adiuuandum. Folio</i>	1
<i>Psal. Dixit Dns. Fol.</i>	2
<i>Psal. Beatus vir. Fol.</i>	6
<i>Psal. Laudate Dominum. Fol.</i>	9
<i>Psal. Laetatus sum. Fol.</i>	10
<i>Psal. Lauda Ierusalem. Fol.</i>	13
<i>Psal. Credidi. Fol.</i>	16
<i>Magnificat de primer tono. Fol.</i>	19
<i>Mag. de seg^o tono. Fol.</i>	24
<i>Mag. de Octauotono. Fol.</i>	29
<i>Psal. In exitu Israel</i>	34
<i>Hymnus. Te Deum Laudamus. Fol.</i>	41
<i>Et incarnatus, para la Quaresma. Fol.</i>	47
<i>Missa de Feria. Fol.</i>	48
<i>Invitatorio de la Navidad del Señor. Fol.</i>	52
<i>Invit^o de la Resurrec. del Señor. Fol.</i>	53
<i>Hymno del Comun de Virg. y Marr. Fol.</i>	54

–fol. 2r Anotaciones:

- 1) “Joaquin Azparren”.
- 2) “Sanz”.
- 3) “Los Infantes del Año 1848 son los siguientes / Luis Palau [...] rubio gua paco / no se atrevía a poner mas”.
- 4) “La comunidad / Los Infantes del / Silvestre / Ramplon / Felipe / Maza / 1828”.

No. 1. fols. 2v-3r [*Psalmus Deus in adiutorium*], 4vv [Miguel Navarro]

2v-3r *Domine ad adiuuandum me festina y Gloria Patri*



Concordancias:

- Pamplona LP 1, fols. 1v-2r, Mtro D. Miguel Navarro
- Roncesvalles LP 1, fols. 1v-2, Michaelis Navarri
- Roncesvalles LP 2, fols. 0v-1r, Anónimo

Comentario:

Al comparar las versiones de esta obra en Pamplona LP 1 y LP 2 se aprecia que, debido a diversos errores, la versión en Pamplona LP 2 es musicalmente defectuosa.

No. 2. fols. 3v-6r [*Psalmus Dixit Dominus*], 4vv y 5vv, Michaelis Nauarri

- 3v-4r *Donec ponam y Tecum principium* [Navarro]
 4v-5r *Dominus a dextris y De torrente in via*, Michaelis Nauarri
 5v-6r *Gloria patri*, a 5 vv, Michaelis Nauarri



Concordancias:

- Pamplona LP 1, fols. 2v-5r, Navarro
 Roncesvalles LP 1, fols. 2v-5r, Michaelis Navarri

Particellas:

- E: PAMc, Música, 5.107/7, *olim* (221/2), M. Navarro

No. 3. fol. 6v-9r *Psalmus beatus Vir [qui timet]*, 4vv y 6vv, Michaelis Nauarri

- 6v-7r *Potens in terra y Exortum est*, Michaelis Nauarri
 7v-8r *In memoria y Dispersit*, Michaelis Nauarri
 8v-9r (8) *Gloria Patri*, a 6vv, Michaelis Nauarri



Concordancias:

- Pamplona LP 1, fols. 5v-8r, Navarro
 Roncesvalles LP 1, fols. 5v-8r Michaelis Navarri

Particellas:

- E: PAMc, Música, 5.109/14, *olim* (222/22), M. Navarro

Comentario:

En el margen superior del fol. 8r aparece –además de la atribución original a “Michaelis Nauarri”– el nombre “Joaquin” añadido por una mano posterior; probablemente se refiere a uno de los

infantes de la Catedral de Pamplona. En el fol. 55v una lista de infantes fechada en 1845 incluye un “Joaquin” como infante 5º; en el fol. 1r otra lista de infantes fechada en 1848 el infante 3º, seguramente el mismo que el anterior, es identificado como Joaquín Maya.

No. 4. fols. 9v-10r *Laudate Dominum [omnes gentes]*, 4vv, Michaelis Nauarri

9v-10r (9) *Quoniam confirmata est y Gloria Patri*, Michaelis Nauarri



Concordancias:

Pamplona LP 1, fols. 8v-9r, Navarro

Roncesvalles LP 1, fols. 11v-12r, Michaelis Navarro

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.109/14, olim (222/22), M. Navarro

No. 5. fols. 10v-13r *Psalmus Laetatus sum*, 4vv y 5vv, Michaelis Nauarri

10v-11r [(10)] *Stantes erant e Illuc enim*, Michaelis Nauarri

11v-12r (11) *Rogate y Propter fratres*, Michaelis Nauarri

12v-13r (12) *Gloria Patri*, a 5 vv, Michaelis Nauarri



Concordancia:

Pamplona LP 1, fols. 16v-19r, Navarro

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.105/3, olim (219/1), M. Navarro

No. 6. fols. 13v-16r *Psalmus lauda Ierusalem*, 4vv, Michaelis Nauarri

- 13v-14r (13) *Quoniam confortauit* y *Qui emittit*, Michaelis Nauarri
 14v-15r (14) *Mittit chistalum* y *Qui annuntiat*, Michaelis Nauarri
 15v-16r (15) *Gloria Patri*, Michaelis Nauarri



Concordancia:

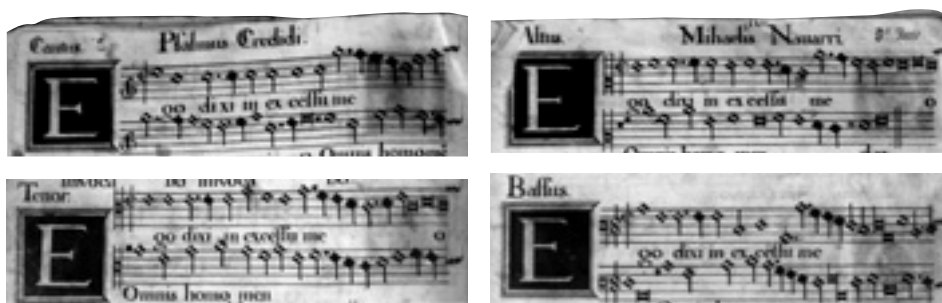
Pamplona LP 1, fols. 19v-22r, Nauarro

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.107/8, *olim* (221/3), M. Navarro

No. 7. fols. 16v-19r *Psalmus Credidi*, 4vv, Michaelis Nauarri

- 16v-17r (16) *Ego dixi* y *Calicem salutaris*, Michaelis Nauarri
 17v-18r (17) *O Domine* y *Vota mea*, Michaelis Nauarri
 18v-19r (18) *Gloria Patri*, Michaelis Nauarri



Concordancia:

Pamplona LP 1, fols. 22v-25r, Navarro

Particellas:

E: PAMc, Música, 5.109/15, *olim* (222/18), M. Navarro

No. 8. fols. 19v-24r *Primi toni Anima mea [Magnificat]*, 4vv, Michaelis Nauarri

- 19v-20r (19) *Anima mea*, Michaelis Nauarri
 20v-21r (20) *Quia respexit*, Michaelis Nauarri
 21v-22r (21) *Deposuit*, Michaelis Nauarri
 22v-23r (22) *Suscepit*, Michaelis Nauarri

23v-24r (23) *Gloria Patri*, Michaelis Nauarri



Concordancias:

Pamplona LP 1, fols. 25v-30r, Navarro
 Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 1-7

No. 9. fols. 24v-29r *Secundi toni Magnificat*, 4vv, Michaelis Nauarri

- 24v-25r 24 *Anima mea*, Michaelis Nauarri
 25v-26r (25) *Quia respexit*, Michaelis Nauarri
 26v-27r 26 *Deposuit*, Michaelis Nauarri
 27v-28r 27 *Svscepit*, Michaelis Nauarri
 28v-29r 28 *Gloria Patri*, Michaelis Nauarri



Concordancias:

Pamplona LP 1, fols. 30v-35r, Navarro
 Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 8-14.

No. 10. fols. 29v-34r *Octavi toni Magnificat*, 4vv, Michaelis Nauarri

- 29v-30r 29 *Anima mea*, Michaelis Nauarri
 30v-31r 30 *Quia respexit*, Michaelis Nauarri
 31v-32r 31 *Deposuit*, Michaelis Nauarri
 32v-33r 32 *Svscepit*, Michaelis Nauarri
 33v-34r 33 *Gloria patri*, Michaelis Nauarri

**Concordancias:**

Pamplona LP 1, fols. 35v-40r, Navarro
 Roncesvalles LP 2, fols. 62v-68r, Michaelis Navarri
 Navarro, *Liber magnificarum* (1614), pp. 55-61.

No. 11. fols. 34v-41r *Psalmus In exitu*, 4vv y 5vv, Michaelis Nauarri

- | | | |
|---------|------|---|
| 34v-35r | 34 | <i>Domus Iacob, Mare vidit y Quid est</i> , Michaelis Nauarri |
| 35v-36r | 35 | <i>A facie Domini y Non nobis</i> , Michaelis Nauarri |
| 36v-37r | 3[6] | <i>Deus autem noster y Os habent</i> , Michaelis Nauarri |
| 37v-38r | 3[7] | <i>Manus habent y Domus Israel</i> , Michaelis Nauarri |
| 38v-39r | 3[8] | <i>Qui timent dominum y Benedixit domui</i> , Michaelis Nauarri |
| 39v-40r | 39 | <i>Adjiciat dominus, Caelum caeli y Sed nos</i> , Michaelis Nauarri |
| 40v-41r | 40 | <i>Gloria Patri</i> , a 5vv, Michaelis Nauarri |

**Concordancia:**

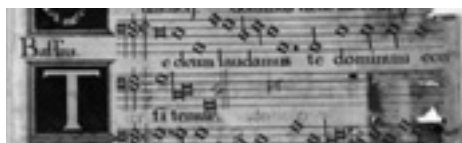
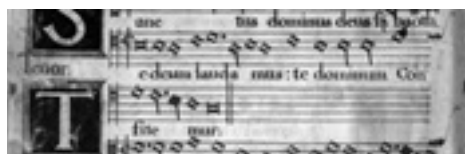
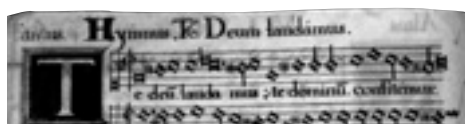
Pamplona LP 1, fols. 9v-16r

Particellas:

E: *PAMc*, Música, 5.104/4, *olim* (219/16), M. Navarro

No. 12. fols. 41v-48r *Hymnus Te Deum laudamus*, 4vv y 6vv, D. Fran^{co} Guerrero/[Aguilera]

- 41v-42r 41 *Te Deum, Tibi omnes angeli y Sanctus dominus*, D. Fran^{co} Guerrero
 42v-43r 42 *Te gloriosus, Te martyrum y Patrem inmensa*, Guerrero
 43v-44r 4[3] *Sanctum quoque, Tu patris y Tu de uicto*, Guerrero
 44v-45r 4[4] *Iudex crederis, Te ergo y Saluum fac*, Guerrero
 45v-46r 45 *Per singulos dies y Dignare domine*, Guerrero
 46v-47r 46 *Fiat misericordia tua*, 6vv, Guerrero
 47v-48r [47] *Et incarnatus est*



Concordancias:

- Guerrero, *Liber vesperarum*, fols. 81v-86r, Francisco Guerrero
 Las Palmas A/I-7, Guerrero
 Las Palmas A/I-8, Guerrero
 Puebla 5, fols. 168v-175r, Anónimo
 Puebla leg. 36, fols. 45r-48r, Anónimo
 Roncesvalles LP 1, fols. 44v-52, Sebastián Aguilera
 Sevilla leg. 51-1-2, Anónimo
 Sevilla leg. 51-1-4, fols. 1-6, Anónimo

Edición moderna:

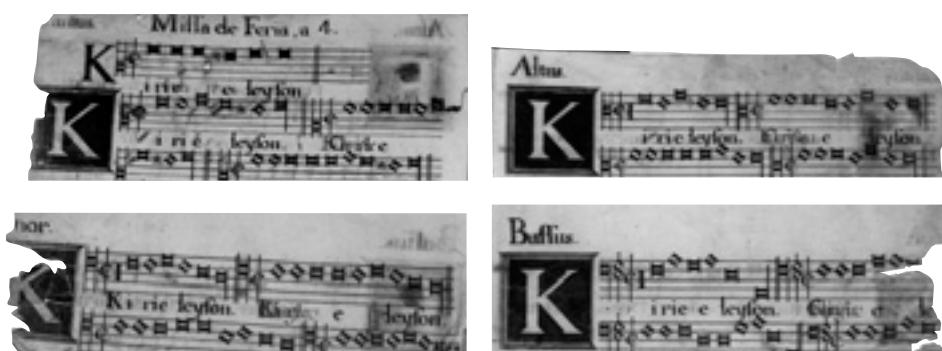
Llorens, *Vísperas de Reyes*, pp. 112-127.

Comentario:

La atribución de esta obra a Sebastián Aguilera de Heredia en Roncesvalles LP 1 es errónea.

No. 13. fols.48v-52r *Missa de Feria, a 4* [Anónimo]

- 48v-49r [48] *Kyrie*
 49v-50r 4[9] *Sanctus*
 50v-51r 50 *Benedictus* (canto llano) y *Qui venit*
 51v-52r 5[1] *Agnus Dei* (canto llano), *Qui tollis* (dos veces) y *dona nobis pacem*



Concordancias:

Pamplona LP 3, fols. 33v-37r

Pamplona LP 6, fols. 20r-23r (faltan S y T del *Kyrie*)

No. 14. fols. 52v-53r *Christus natus est*, 4vv [Anónimo]

52v-53r 5[2] [*C*]hristus natus est, “In Nativitate Domini”



Concordancia:

Pamplona LP 3, fols. 38v-39r

No. 15. fols. 53v-54r [*S*]urrexit Dominus vere, 4vv [Anónimo]

53v-54r 5[3] [*S*]urrexit Dominus, “In Resurrectione”



Concordancia:

Pamplona, LP 3, fols. 37v-38r, Anónimo

No. 16. fols. 54v-55r *Iesu corona Virginum*, 4vv [Anónimo]

54v-55r [54] *Iesu corona Virginum*, “Hymnus de Commune Virginum
et Martyrum”



–fol. 55v Anotaciones:

- 1) Debajo del papel pegado a este folio (en una parte que está semidespegada) se pueden leer los nombres de los siguientes infantes: “1º Clemente Manza / 2º Valentín Alfonso / 3º Fermin Mendioroz 4º Jose Grabalos 5º Miguel Navaz 6º Jose Marin”.
- 2) De otra lista (también parcialmente tapada por la hoja pegada) se puede leer: “Antonio [...] / Ramon Zalva / Franco Gaeso / Lo formo Jose Marca de Belaz / a 2 de Marzo dia de Sº Lucio Obispo de 1816. Pamplona”.
- 3) “Ramon Zalva Ynfante molletes / Sebastián Lizarrondo / Miguel Maurin Infante”.
- 4) “Ramos tengo [...] hoy / para ti por qe te quiero / como arriero pero echan / vuen olor por qe se / puede sin lo men / estar muchos años solo / llevando a las narizes / qe tienes qe paren / al mendron [...] viva / el cabezon de [...]”.
- 5) “Los Infantes del año 1822 son los / siguientes / 1º [Mariano G]arcia / 2º Hilarion Eslava / 3º [...] Ancil [?] / 4º Vicente [...] / 5º Jose Maria [...] / 6º Antonio Labairu / Lo escribio Mariano Garcia a 4º de Marzo del año 1822”.

–Papel pegado al fol. 55v con las siguientes anotaciones:

- 1) “Pange lingua”.
- 2) “Los infantes del año 1845 / son los siguientes: 1º Luis Ibero 2º Tomas Gomez 3º Silvestre Gomez 4º Cesáreo Perez 5º Joaquin / 6º Miguel Ororbía”.
- 3) “Luis Ibero estuvo Infante ocho años entro el año 1840 y salio el año 1848 [...] / ado en [...] / y lo puso [...] / Pedro y [...] / pescadores y [...] / Martines y [...] / Apóstoles”.
- 4) Se lee al revés lo siguiente: “Los infantes del año 1839 1º Domingo Eugui 2º Mariano [Burgo] 3º José Perez 4º Silverio Josué 5º Juan Desplan. Lo escribió Silverio Josué a 8 de Julio de 1839 dia de santa Isabel”.
- 5) Se lee al revés “Bernardo Mañera”.

- 6) “Los Ynfantes / Del Año 1836 / son los siguientes / 1º Domingo Eugui / 2º Juan Goñi 3º / Mariano Burgo / 4º Jose Perez / 5º Silbirio Josué / 6º Joan Despl[an]”.
- 7) “Pamplona en el”.
- 8) “Letra de Josué”.

–fol. 56r-v Folio suelto con anotaciones, dibujos y monigotes.

fol. 56r

[Dibujo grande de dos columnas, con dos macetas con ramas, y una cúpula que une las columnas formando un templete coronado por una cruz; todo ello coloreado en naranja].

- 1) “Tedeum laudamus” .
- 2) “O Croix”.
- 3) Debajo de unos monigotes: “Los Infantes del año 1843 son los siguientes / 1º Silverio Josué 2º Juan Desplan 3º Luis Ybero 4º Tomas Gomez / Lo a escrito Luis Ybero”.
- 4) “La cara / de Salvide / la hecho Luis” [insertado en una cara grande de perfil].
- 5) Al revés “Luis Ybero natural de la ciudad de Pamplona”.

fol. 56v

- 1) “[...] Comunidad de infantes en / [p]ersona 1º Cenon Yribarren / 2º Felipe Azpiroz 3º Domingo / Eugui 4º Angel Hernandez 5º Juan Goñi / 6º Mariano Burgui / la formo Felipe Azpiroz y salio el año / 1833”.
- 2) “Angel Juan Mariano / Jose Silverio Juan / Carlos Luis / Tomas”.
- 3) [Arriba al revés] “Los Infantes del Año 1844 / son los siguientes: / 1º Luis / 2º Tomas / 3º Silvestre / 4º Cesareo / 5º Cipriano” .
- 4) “Pamplona”.
- 5) “Beatate 3º / Laudate 8º / Letatus 6º / Lauda 4º / Credidi 8º” [en tinta negra y repetido en tinta marrón].
- 6) “Agosto dia 10 Cun/plio la licencia Luis Y/bero. Abiendo cumplido / 8 Años de infante”.
- 7) “Ángelus / Gabriel / Amen / Antonio Salao / Azpiroz” [encima de una cara].
- 8) “Antonio / Egui es / un cabrito”.
- 9) “Los infantes del año 1843 / son los siguientes: 1º / Juan Desplan / 2º Luis Ybero 3º Tomas Gomez / 4º Silvestre Gomez”.

–Hoja de guarda, pegada a la tapa posterior con las siguientes inscripciones:

- 1) “Lo paso / Justo Saiz” [Sanz?].
- 2) “Jardín Bota[nico]”.
- 3) “Blas Buey Bien Boj”.
- 4) “Mariano”.
- 5) “Jardín”.



Tapa de cartón forrada con piel marrón claro.

Pamplona, Archivo de la Catedral, Música, Libro de Polifonía 3

1 misa, 4 magnificats, 2 himnos, 1 pasión, 2 invitatorios = 10 obras
[Sebastián Aguilera de Heredia]-4; [Guerrero]-1; Anónimo-5

Manuscrito en pergamino de 39 folios. Las tapas en piel marrón oscuro con cinco tachones –uno en cada esquina y el quinto en el centro– miden 55 x 42 cms. y las páginas 52 x 37,5 cms. aproximadamente. Tiene tres secciones diferenciadas por el copista y el número de pentagramas por página. La Sección I (fols. 1v-10v), con las obras de Aguilera de Heredia, tiene entre diez y doce pentagramas; la Sección II (fols. [10bis r]-22v) tiene entre ocho y nueve pentagramas; y la Sección III (fols. 23r-39v) tiene entre cinco y nueve pentagramas. Las anotaciones de los infantes están fechadas en 1772, 1788, 1817 y 1834.

Los cuatro magnificats a cuatro voces de Sebastián Aguilera de Heredia que aparecen en este manuscrito se publicaron en la espléndida colección impresa en 1618 cuya portada dice: CANTICVM BEATISSIMAE / VIRGINIS DEIPARAE MARIAE / OCTO MODIS, SEV TONIS / COMPOSITVM, QVATERNISQVE / VOCIBVS, QVINIS, SENIS, ET OCTONIS / CONCINENDVM. / ILLVSTRIBVS AD MODVM ET REVERENDISSIMIS DOMINIS, DECANO, / *Dignitatibus, & Canonicis, Capitulo Sanct. Metropolitanæ Sedis Caesaraugustanae dicatum*, / SEBASTIANO AGUILERA DE HEREDIA CAESARAVGVSTANO PRESBYTERO, / eiusdemque almae Ecclesiae Portionario, atque Organicae Musices Praefecto, / [Escudo] / CVM LICENTIA ET PRIVILEGIO, / CAESARAVGVSTAE, Ex Typographia Petri Cabarte, / Anno M. DC. XVIII. Véase la edición facsímil, Sebastián Aguilera de Heredia, *Canticum Beatissimæ Virginis Deiparae Mariae* (Zaragoza, Institución Fernando el Católico, 1990).

Existen numerosos ejemplares del libro impreso de Aguilera de Heredia, así como copias manuscritas de los cuatro magnificats copiados en Pamplona LP 3, en muchas catedrales de España, México y Portugal. La siguiente lista da una idea de la enorme difusión de estos magnificats de Sebastián Aguilera de Heredia: Alquézar (Huesca), Archivo de la Colegiata, s.s.; Albarracín LP 3; Ávila LP 2; Barbastro LP 1; Barcelona, Biblioteca de Catalunya, s.s.; Borja, Archivo de música de la Colegiata, s.s.; Cádiz LP 3; Carrión de los Condes, LP s.s.; Cuenca LP 8; Granada LP 4; Huesca LP 5; Jaca s.s. (incompleto); Las Palmas A/VI; Madrid, Biblioteca Nacional, LP M.2429; Málaga LP 9 y 12; Murcia LP 7; Palencia LP 3 y Leg. ML 11bis/5; Plasencia LP 2; Roncesvalles LP 1; Sevilla LP 10 y 19; Santo Domingo de la Calzada LP 4; Segovia LP 13 (incompleto); Tarazona LP impreso 12; Tarragona LP s.s.; Valencia LP 7, 9 (incompleto) y 11; Valencia, Real Colegio del Corpus Christi Patriarca, LP 1; Valladolid Leg. 16-19; Zaragoza LP C3-F, LS-453, LP c' y LP 6; Bogotá (Colombia) LP s.s.; Évora (Portugal) LP impreso 6; Morelia (México) LP 1; Tepetzotlán (Estado de México), Museo Nacional del Virreinato, LP 6; y Vila Viçosa (Portugal), Biblioteca do Paço Ducal, LP 3.

Tapa en piel marrón oscuro con cinco tachones, uno en cada esquina y el quinto en el centro. En la parte inferior se lee: “Javier Roncal” y, al revés, “Fran”.

Hoja de guarda, pegada a la tapa, en blanco.

–fol. 1r, En blanco.

No. 1. fols. 1v-3r [Magnificat] *Quartus tonus*, 4. *Vocibus* [Aguilera de Heredia]

1v-2r *Et exultavit, Quia fecit, Fecit potentiam*

2v-3r *Esurientes, Sicut locutus est, Gloria Patri* [Falta *Sicut erat*]

Concordancia con el libro impreso:

Aguilera de Heredia, *Canticum Beatissimae Virginis*, pp. 158v-161r

Edición moderna:

Hudson, *Canticum Beatissimae Virginis*, vol. III, pp. 19-23

No. 2. fols. 3v-5r [Magnificat] *Quintus Tonus*, 4. *Vocibus* [Aguilera de Heredia]

3v-4r *Et exultavit, Quia fecit, Fecit potentiam*

4v-5r *Esurientes, Sicut locutus est, Gloria Patri* [Falta *Sicut erat*]

Concordancia con el libro impreso:

Aguilera de Heredia, *Canticum Beatissimae Virginis*, pp. 161v-164r

Edición moderna:

Hudson, *Canticum Beatissimae Virginis*, vol. III, pp. 24-29

Comentario:

En el fol. 3v, añadido a lápiz por una mano posterior: “de S. Aguilera”.

No. 3. fols. 5v-7r [Magnificat] *Sextus Tonus*, 4. *Vocibus* [Aguilera de Heredia]

5v-6r *Et exultavit, Quia fecit, Fecit potentiam*

6v-7r *Esurientes, Sicut locutus est, Gloria Patri* [Falta *Sicut erat*]

Concordancia con el libro impreso:

Aguilera de Heredia, *Canticum Beatissimae Virginis*, pp. 164v-167r

Edición moderna:

Hudson, *Canticum Beatissimae Virginis*, vol. III, pp. 30-34

Comentario:

En el fol. 5v, añadido a lápiz por una mano posterior: “de S. Aguilera”.

No. 4. fols. 7v-10r [Magnificat] *Septimus Tonus*, 4. *Vocibus* [Aguilera de Heredia]

7v-8r *Et exultavit, Quia fecit, Fecit potentiam*

8v-10r *Esurientes, Sicut locutus est, Gloria Patri* [Falta *Sicut erat*]

Concordancia con el libro impreso:

Aguilera de Heredia, *Canticum Beatissimae Virginis*, pp. 167v-170r

Edición moderna:

Hudson, *Canticum Beatissimae Virginis*, vol. III, pp. 35-40

Comentario:

En el fol. 7v, añadido a lápiz por una mano posterior: “de S. Aguilera”. La foliación salta del folio 8 al 10, sin pasar por el 9, por un descuido de la mano moderna que añadió los números.

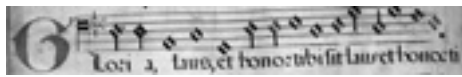
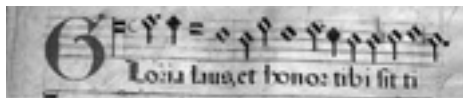
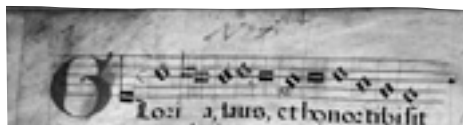
–fol. 10v En blanco, con cuatro pentagramas vacíos en la parte inferior.

–fol. [10bis r] Página con nueve pentagramas vacíos y unos nombres de infantes que también aparecen en Pamplona LP 2: “Los Ynfantes del año 1834 / 1º Cenon [Yribarren] / 2º Felipe Azpiroz / 3º Domingo [Eugui] / 4º Angel [Ernández] / 5º Juan Goñi / 6º Mariano Burgui”. En la parte inferior derecha se lee: DOMini^{CA} PALma^Rum.

No. 5 fols. [10bis v]-11r *Gloria laus et honor, a 4* [Anónimo]

[10bis v] (1)-11r *Gloria laus et honor*

11v (2)-12r *Israel es tu Rex*

**Comentario:**

Himno a Cristo Rey que se canta en la procesión del Domingo de Ramos. En el margen superior del fol. [10bis v] (1): “A 4 No. 1”. Con esta obra se inicia una segunda sección del manuscrito, copiada por otra mano, y otra foliación añadida en lápiz en el margen superior izquierdo del verso de cada folio.

No. 6. fols. 11v-22r [Pasión según San Mateo] 4vv [Anónimo]

12v (3)-13r *Non in die festo, Ut quid perditio haec*

13v (4)-14r *Ubi vis paremus tibi, Hic dixit: Possum destruere, Reus est mortis*

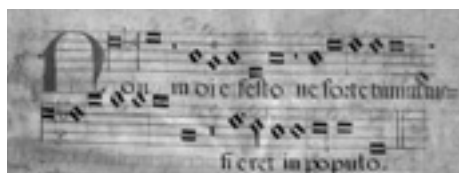
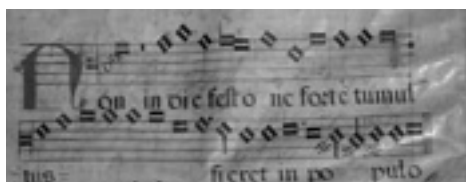
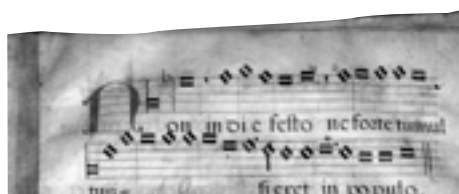
14v (5)-15r *Prophetiza nobis Christe, Et tu cum Jesu Galileo eras y Et hic erat cum Jesu Nazareno, en canto llano*

15v (6)-16r *Et egressus foras, Quid ad nos tu videris* (“Despº sencillo”)

16v (7)-17r *Non liet eos, Barabbam, Crucifigatur* (“2 veces este verso”)

17v (8)-18r *Sanguis eius super nos, Ave Rex Judeorum*

- 18v (9)-19r *Vah, Vah qui destruis templum Dei*
 19v (10)-20r *Alios salvos fecit*
 20v (11)-21r *Eliam vocat iste, Sine videamus*
 21v (12)-22r *Vere filius Dei erat iste*



–fol. 22v Incripciones:

- 1) “Martín Andres de Echeverria estuvo / [7] años infante y / salio en el año de mil / 788”.
- 2) “Manuel Osses(ito)”
- 3) “A Ildefonso lo erraron las [...] el dia de N. S. De la O”
- 4) “Josef Maria Belaz ynfante”
- 5) “Maurin salio Año 1817”
- 6) “D. Andres Escaregui”
- 7) “Ygnacio d [...] / Tarazona y yo”
- 8) “Velaz 1817”
- 9) “SANZ 1772”

–fol. 23r En blanco

No. 7. fols. 23v-33r *Hymnus Te Deum laudamus*, 4 vv [Francisco Guerrero/S. Aguilera]

- 23v-24r *Te deum laudamus, Tibi omnes angeli*
 24v-25r *Sanctus. Sanctus Dominus Deus Sabaoth*
 25v-26r *Te gloriosus, Te Martyrum*
 26v-27r *Patrem immensae majestatia, Sanctum quoque Paraclitum*
 27v-28r *Tu Patris sempiternus, Tu de victo mortis*
 28v-29r *Judex crederis, Te ergo quaesumus*
 29v-30r *Salvum fac populum, Per singulos dies*
 30v-31r *Dignare Domine*
 31v-32r *Fiat misericordia tua*
 32v-33r *Et incarnatus est*

Concordancias:

Guerrero, *Liber vesperarum*, fols. 81v-86r, Francisco Guerrero
 Las Palmas A/I-7, Guerrero

Las Palmas A/1-8, Guerrero
 Puebla 5, fols. 168v-175r, Anónimo
 Puebla leg. 36, fols. 45r-48r, Anónimo
 Roncesvalles LP 1, fols. 44v-52, Sebastián Aguilera
 Sevilla leg. 51-1-2, Anónimo
 Sevilla leg. 51-1-4, fols. 1-6, Anónimo

Edición moderna:

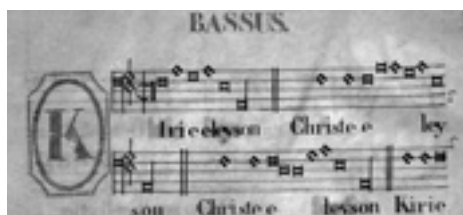
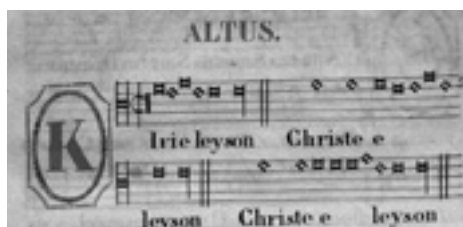
Llorens, *Visperas de Reyes*, pp. 112-127.

Comentario:

En el margen superior derecho del fol. 23v se lee, en lápiz: “Es de F. Guerrero. A. Sagaseta”. La atribución de esta obra a Sebastián Aguilera de Heredia en Roncesvalles LP 1 es errónea. Con esta obra se inicia la tercera sección del manuscrito, copiada por otra mano.

No. 8. fols. 33v-37r *Missa de Feria a 4* [Anónimo]

- 33v-34r *Kirie eleyson*
 34v-35r *Sanctus*
 35v-36r *Benedictus* (en canto llano) y *Qui venit*
 36v-37r (10) *Agnus Dei* (canto llano), *Qui tollis* (dos veces) y *dona nobis pacem*.



Concordancias:

Pamplona, LP 2, fols. 48v-52r, Anónimo
 Pamplona, LP 6, fols. 20r-23r, Anónimo (faltan S y T del *Kyrie*)

Comentarios:

Esta obra y las dos siguientes, que también aparecen en el manuscrito Pamplona LP 2, fueron copiadas por otra mano.

No. 9. fols. 37v-38r *Surrexit Dominus*, 4 vv [Anónimo]

37v-38r *Surrexit Dominus* “In Resurrectione”

Concordancia:

Pamplona LP 2, fols. 53v-54r, Anónimo

No. 10. fols. 38v-39r *Christus natus est*, 4 vv [Anónimo]

38v-39r *Christus natus est* “In Nativitate Domini”

Concordancia:

Pamplona, LP 2, fols. 52v-53r, Anónimo

–fol. 39v, En blanco

Hoja de guarda, pegada a la tapa, en blanco.



Tapa en piel marrón oscuro con cinco tachones de metal, uno en cada esquina y el quinto en el centro.

Pamplona, Archivo de la Catedral, Música, Libro de Polifonía 4

6 misas, 2 antífonas = 8 obras

Palestrina-4, Palestrina?-4

Manuscrito en papel de 140 folios cuyas tapas de cartón forradas en piel marrón, con un refuerzo metálico en el lado inferior, miden 50 x 34,5 cms.; los folios, con ocho pentagramas, miden 46,5 x 32,4 cms. En la portada [fol. 1] se lee: “COMPENDIUM / MISSARUM SEX / vocibus quatuor / concinendarum / CUM / Asperserio per annum / AUTORE / Joane Petro Aloysio Prenesti/no, Sacrosanctae Basilicae Vati/canae Cappellae Magistro / Lopez scripsit Matri-ti / ANNO. MDCCXXVIII”.

El volumen, copiado a estampa, tiene dos foliaciones, la original en tinta (que en ocasiones no es visible debido a que los folios se recortaron) y otra añadida a lápiz que en el inventario se incluye entre paréntesis. Dos secciones del manuscrito, que corresponden a la *Missa Brevis*, fols. 32v-55r, y a la *Missa Emmendemus*, fols. 80v-105r, están sueltas, por lo que al sobresalir impiden que el volumen pueda cerrarse con sus manecillas. Esta última sección fue re-colocada en un lugar del manuscrito que no le correspondía, por lo que la foliación a lápiz (al no tener en cuenta esa anomalía) es incorrecta; dicha sección ahora está situada en el lugar que le corresponde, por lo que el error de la foliación añadida a lápiz es evidente. Actualmente el manuscrito se encuentra, junto con libros de canto llano, en el Armario 3 de la habitación con-

tigua a la sala de lectura del Archivo; carece de signatura externa, aunque dentro, en un papel suelto, tiene una anterior identificación provisional: “Número 73 C, cantoral 12”.

En numerosas catedrales españolas existen manuscritos similares con misas de Palestrina copiados por Casiano López. Las portadas, en alguna ocasión (como en el ejemplar de Cádiz LP 2), aportan información adicional acerca de la identidad del copista: “Serenísimo ac potentissimo Lusitaniae Regi D. D. Joanni Quinto Q.D.C. [=Quem Deus Custodiat]. Cassianus Lopez Navarro, in Catholici Regis Sacello Succentor”. La mayoría de estos libros (“Compendium Missarum Quinque [...]”) incluyen, además de dos antifonas (*Asperges me* y *Vidi aquam*) de atribución dudosa, cinco misas de Palestrina, aunque no siempre son las mismas ni aparecen en el mismo orden; los ejemplares en Santo Domingo de la Calzada LP 3 y Salamanca LP 7 añaden una sexta *Missa sine nomine*. La siguiente lista de manuscritos de Casiano López con obras de Palestrina da una idea de su enorme difusión: Astorga LP 2, Ávila LP 4, Baeza LP 5, Burgos LP 9, Cádiz LP 2, Cuenca LP 6, Escorial LF 6, Málaga LP 3, Mondoñedo LP 5, Palencia LP 1, Plasencia LP 3, Roncesvalles LP 4, Salamanca LP 7, Santiago LP 1, Santo Domingo de la Calzada LP 3, Segovia LP 8, Sigüenza LP s.s., Valencia LP 10, Puebla (México) LP 10, Lima (Perú), Parroquia de San Francisco, s.s., y Évora (Portugal) LP 2.

Copiado en Madrid por Casiano López Navarro, Sochantre de la Real Capilla, en 1728. Infantes de la Catedral de Pamplona añadieron inscripciones con las fechas 1809 y 1833. Pamplona LP 4, además de tener la *Missa Sexti toni* de atribución dudosa, incorpora una *Missa Assumpta est Maria* a 4 voces, con una atribución a Palestrina, que no aparece ni en los otros libros copiados por Casiano López ni en el catálogo de obras del compositor. Véase la Introducción.



–Tapa, forrada en piel marrón, con un refuerzo metálico en el lado inferior.

–Hoja de guarda, pegada a la tapa, en blanco.

–fol. [0r] Portada: “Compendium / Missarum sex...”

–fol. 1r *INDEX*

<i>Aspersorium</i>	<i>Fol</i>	2
<i>Missa Sexti Toni</i>		11
<i>Missa Brevis</i>		33
<i>Missa Aeterna Xpi munera</i>		57
<i>Missa Emmendemus</i>		81
<i>Missa Iste Confesor</i>		107
<i>Missa Assumpta est</i>		128

Comentario:

Inscripciones añadidas por infantes en la portada: “Felipe / Azpiroz / Salio el año / 1833 / Cenon / Felipe / Domingo / Angel / Juan / Mariano”.

No. 1. fols. 1v-4r *Asperges me. Domine hisopo*, 4vv [Palestrina?]



Concordancias:

López Navarro, "Compendium Missarum", fol. 0v-4r

Comentario:

Samuel Rubio, "¿Una misa desconocida de Palestrina?", p. 36, sugirió con ejemplos musicales que tanto este *Asperges me* como el *Vidi aquam* que le sigue no pueden ser de Palestrina.

No. 2. fols. 4v-10r *Vidi aquam*, 4vv [Palestrina?]

Concordancias:

López Navarro, "Compendium Missarum", fols. 4v-9r

No. 3. fols. 10v-31r (9v-30r) *Missa Sexti toni*, 4vv [Palestrina?]



Concordancias:

López Navarro, “Compendium Missarum”, fols. 53v-74r

Edición moderna:

Rubio, *Tesoro Sacro-Musical*, 3 (1976)

Comentario:

Esta *Misa Sexti toni* se incluye como obra dudosa de Palestrina en la lista de sus composiciones en la segunda edición revisada del *New Grove Dictionary*, vol. 18, p. 949, y del *Die Musik in Geschichte und Gegenwart, Personenteil*, vol. 13, col. 14. La única fuente que citan ambos diccionarios es el manuscrito de Plasencia (E-P 3). Tal como indica López-Caló, “Un apócrifo palestriniano”, p. 322, de las misas copiadas por López Navarro, esta *Missa Sexti toni* parece haber gozado de cierta popularidad en las catedrales españolas, ya que de ella se hicieron muchas copias, cosa que no ocurrió con otras del “Compendium Missarum”. Aunque la portada de los “Compendium Missarum” copiados por López Navarro atribuye todas las misas a Palestrina, el hecho de que el nombre del compositor no aparezca en las páginas de la *Missa Sexti toni* (como sí ocurre, por ejemplo, con las otras misas del ejemplar de Pamplona) contribuye a que se cuestione su autoría. Samuel Rubio, “¿Una misa desconocida de Palestrina?”, *Tesoro Sacro-Musical* (abril-junio, 1976), pp. 35-37, publicó esta misa, y en el estudio introductorio llegó a la conclusión de que no hay nada que se oponga “técnicamente” a la paternidad palestriniana.

–fol. 31v (30v) En blanco

–fol. 32r (31r) Los infantes pusieron las siguientes inscripciones en distintos lugares del folio:

- 1) “Dn Jose María de Melaza / Maurin / Buruaga / Zalba / Velaz / ynfante y gramática[...] / Egües”.
- 2) “Aragonés tozudo / ojete [...] remorcodano / quien diablo te trajo aquí / a comer nada mas [...] / Parte todo piejoso tiñoso calbo / Gachuli rompe esquinas / aceytero Moreno”.
- 3) “La vida / de los infantes / [...] que le / dice a Dn / Mateo todo / lo que haya / a[...] Es una ladrona” .
- 4) [Al lado de un monigote] “Este es el Mastro May[¿an?]”.

No. 4. fols. 32v-55r (31v-54r) *Missa Brevis*, 4vv, Joanis Praenestini

Edición moderna:

Casimiri, *Opere Complete di Palestrina*, vol. VI, pp. 62-83.

No. 5. fols. 55v-79r (54v-77r) *Missa Aeterna Christi munera*, 4vv, Joanis Praenestini

Edición moderna:

Casimiri, *Opere Complete di Palestrina*, vol. xv, pp. 1-19.

–fols. 79v-80r (77v-98r)

Comentario:

El fol. 79v está en blanco. Entre las muchas anotaciones y monigotes que aparecen en el fol. 80r solamente puede leerse parcialmente en la parte superior: “Los infantes del año 1809 son los siguientes: 1º Andres Balentín[...] [2º ?], 3º Francisco Navaz, quarto [...], 5º Fermin[...], Sexto Joseph G[...] Lo escribió Francisco Navas 3º”.

Con el fol. 80r se inicia una sección, fols. 80r-104v (98r-122v), que está desgajada del manuscrito y que se había situado por error después del fol. 97v, por lo que los números de la foliación añadida posteriormente a lápiz, desde (98r) hasta el (122v), están equivocados.

No. 6. fols. 80v-105r (98v-122v y 78r) *Missa Emmendemus*, 4vv, Joanis Praenestini

Edición moderna:

Casimiri, *Opere Complete di Palestrina*, vol. xxiii, pp. 61-81.

Comentario:

Al situar correctamente esta sección desgajada del manuscrito, fols. 80r-104v (98r-122v), se completa la *Missa Emmendemus* con el final del *Agnus Dei* que aparece en el folio 105r (78r).

No. 7. fols. 105v-126r (78v-97v y 123r) *Missa Iste Confessor*, 4vv, Joanis Praenestini

Edición moderna:

Casimiri, *Opere Complete di Palestrina*, vol. xv, pp. 72-88.

Comentario:

La foliación antigua salta del fol. 105 al 107, pero no falta ningún folio.

–fols. 126v-127r (123v-124r) En blanco

No. 8. fols. 127v-143r (124v-140r) [*Missa Assumpta est*], 4vv, Joannis Praenestini



Comentario:

Falta todo el *Agnus Dei*. Según el índice del manuscrito, esta obra (atribuida también en la música a Palestrina) es la *Missa Assumpta est Maria*, pero en la lista de obras del compositor en el *New Grove Dictionary* y en *Die Musik in Geschichte und Gegenwart* no hay ninguna misa de Palestrina con ese nombre para cuatro voces; la *Missa Assumpta est Maria* para seis voces del compositor (editada por Casimiri, *Opere Complete di Palestrina*, vol. XXV, pp. 209-245) es totalmente distinta. La *Missa Assumpta est Maria* a cuatro voces en Pamplona LP 4 no está incluida en los otros manuscritos copiados por Casiano López en Madrid, por lo que parece ser una obra única e inédita atribuida a Palestrina que hasta ahora no se conocía.

–fols. [143v-144r] En blanco

–fol. [144v] En blanco, sólo con los nombres Estanislau y Antonio, probablemente de infantes.

Hoja de guarda, pegada a la tapa, en blanco.



Tapa de cartón forrada en piel marrón oscuro.

Pamplona, Archivo de la Catedral, Música, Libro de Polifonía 5

8 misas, 2 antifonas y 7 cánones = 17 obras

José de Torres-17

Libro impreso con obras de José de Torres publicado en Madrid en 1703: *Missarum liber ad usum sanctarum ecclesiarum utilissimus in quo continentur octo missae ex quibus quinque sunt quatuor vocum, alia quinque vocum. Alia sex vocum et ultima Defunctorum et etiam Aspersorium per annum et tempore paschali... in cantilene formam redactus. Madrid, "ex typographia musicae", 1703.* Al ejemplar de Pamplona le falta la portada y el folio con la dedicatoria a Felipe V. Se guarda junto con cantorales de canto llano en el Armario 2 de la habitación contigua a la sala de lectura del Archivo; en el interior del libro se encuentra un papel con un anterior número de catalogación "Nº 74 C cantoral 13". El volumen, cuyas tapas miden 52 x 36,5 cms. (49,5 x 34 cms. la página), contiene anotaciones de infantes fechadas en 1728, 1739, 1740, 1744, 1771, 1801 ;1803?, 1808, 1810, 1818, 1835, 1869 y 1886. Se conservan numerosos ejemplares de esta edición en España (Badajoz LP 8, Madrid, Real Biblioteca s.s., Málaga LP 5, Olivares LP 2, Palencia LP 2, Plasencia s.s., Roncesvalles LP 5, Salamanca LP 8, Segovia LP 15, Sevilla LP 20, Tarragona s.s., Zaragoza) y en México (México LP 14 y Puebla LP 8). Para una edición de la música de este libro, véase John E. Druessedow, *The Missarum Liber (1703) of José de Torres y Martínez Bravo*, Tesis Doctoral, 2 vols., Indiana University, 1972.



—Tapa forrada en piel marrón oscuro.

—Hoja de guarda, pegada a la parte interior de la tapa, con las siguientes inscripciones:

“Los Ynfantes del Año 1869 son los siguientes: 1º Don Epifanio Goya, 2º Don Estanislao Luna, 3º Don Antonio Urrizola, 4º Don Leandro Sánchez, 5º Don Nicasio Gayarre, 6º Don Alejo Oroz”. La misma lista se repita en la parte inferior de esta página añadiendo: “Lo puso Luna”. En la parte derecha, a lápiz, se lee: “Los Infantes del año 186[?] son los siguientes: 1º Yldefonso Fernandino el que se [...] una burra y un pollino; 2º Epifanio Goya el que se comio una polla; 3º Estanislao Luna el que contó asta cuarenta y una; 4º Antonino Urrizola el que izo una bola; esto lo puso Urrizola; 5º Leandro Sánchez el que se comió [...]; 6º Nicasio Gayarre el que se comió un melón”. En el centro se lee: “Soy de Juan Goñi” y al lado: “Los infantes del año 1835 son los siguientes: 1º Domingo Eugui, 2º Angel Hernandez, 3º Juan Goñi, 4º Mariano Burgui, 5º José Perez, 6º Silverio Josué. Lo escribio Mariano Burgui”.

— fol. [0r] Hoja de cortesía, parcialmente rota, en la que infantes de distintas épocas añadieron las siguientes anotaciones: 1) “Los Ynfantes / Estanislao Luna ynfante de Pamplona a [?] de abril”; 2) “viva el caballo” [al lado de varios monigotes de caballos]; 3) “José María Velaz”; 4) “El

caballo moro”; 5) “Patiño el zapatero”; 6) “Los Infantes de la catedral de Pamplona Año 1808 1 Andres Martinez 2 Firm 3 Perriquin” [en lápiz] “2º Martín [en lápiz] 4 Andres Martinez” [los números 5 y 6 no están asignados a ningún infante; originalmente los números 2, 3, 4, 5, 6 tampoco estaban asignados]; 7) “Pamplona / Joseph / Belaz”; 8) “Los infantes del año [...] son los siguientes Don [...] 2 Angel 3 [...] 5 Jose 6 [...] Lo escribio [...] de la catedral”. En la misma página, pero al revés, se lee: 1) “Los ynfantes del año de mil 810 / 1 José Maria Velaz, 2 Pedro Blas Astiasaran, 3 Miguel Maurin, 4 Antonio Eguis, 5 Ramon Zalva, 6 Modesto Buruago”. 2) “Lo escribio Pan de la taja se llamaba Ramon Zalva que era un toro mal domau piriquito sin con miedo y sin miedo. Viva Fernando”. 3) “Los infantes del año de mil 818 son los siguientes José y María Velaz, 2 Pedro Blas Astiasaran, [3] Miguel Maurin”; 4) “Los infantes del año 1 2 o 3 son los siguientes 1 Andres Martinez, 2 Clemente Manzanero, 3 Francisco Navaz, 4 Balentin Alfonso, 5 Fermin Mendioroz”.

–fol. [0v] 1) “Los Ynfantes del año de 156 son lo siguientes: 1º Ambrosio Goya, 2º Antonio Vidaurreta, 3º Emilio Zuheria, 4º Agapito Ynsausti, 5º Yldefonso Fernández, 6º Javier Roncal. Lo puso Javier Roncal el día de Sª Matias 1º Pedro, 2º Ponpo, 3º”. Al lado aparecen monigotes, parcialmente borrados, de los seis infantes con su nombre debajo de cada uno. 2) “Nicasio Gayarre mendare / Alejo Oroz el que se comio el arroz”; 3) “1869 / Estanislao”.

–fol. [i] Portada (perdida)

–fol. [ii] Dedicatoria a Felipe V (perdida)

No. 1. fols. [ii^v-iv^r] [Asperges me] *Domine hyssopo*, 4v, Iosephi de Torres

Comentario:

Debido a la pérdida del fol. ii, faltan el *Cantus* y el *Tenor* del principio.

No. 2. fols. [iv^r]-1r *Vidi aquam*, 4v, Iosephi de Torres

No. 3. fols. 1v-16r *Miss[a] Glori[o]sae virginis Mariae*, 4v, Iosephi de Torres

Comentario:

En el fol. 3r se lee: “Los ynfantes del año de 173 son los siguientes Pio de Luis[?], Canuto de Diaz[?], Adrian de [...], Rodulfo de [...] de Currusquillo, quirico de quiriti Vito de ansio, Zenon Ducubra. Lo escribio Pio de [...]”. En el centro del fol. 15 se añadió: “Los infantes del año 1771 son los siguientes. Ramón Sancho 1, Mathias Sanz 2, Antonio Latur 3, Lorenzo Yriarte 4,

Felipe Domínguez 5, Santiago Yriarte [6]. Lo puso Sanz a 3 de Junio de 1771”. En el margen inferior del mismo fol. 15: “Los infantes del año 1740 son los siguientes: Lucas Peralta, Juan Bautista[...], Juan Antonio de Jáuregui, Joseph Odriozola, Francisco Osses, Luis de Yguereta, Francisco de Osses a 2 de Enero del año 1740”.

No. 4. fols. 16v-30r *Miss[a] Nativitas est hodie*, 4vv, Iosephi de Torres

Comentario:

En el fol. 29r. “Los Infantes del año 1728 son los siguientes Isidro [...]”. “Los infantes del año 1771 son los siguientes: Ramón Sancho, Mathias Sanz, Antonio Latur, Lorenzo Yriarte, Felipe Domínguez, Santiago Yriarte hermano de Lorenzo. Lo puso Sanz a 3 Junio”.

No. 5. fols. 30v-44r *Miss[a] Templum in templo*, 4vv, Iosephi de Torres

No. 6. fols. 44v-57r [*Missa*] *Missus est Gabriel Angelus*, 4vv, Iosephi de Torres

Comentario:

El folio 51 está parcialmente roto. En el margen inferior del fol. 55v un infante añadió el anagrama de “Victor” y su nombre “Osses”. En el fol. 56 otro infante escribió el mismo anagrama y la inscripción “Mathias Sanz Infante a 30 de may[o] 1771 discípulo de Dⁿ Andres Escaregui”.

No. 7. fols. 57v-70r *Miss[a] Assumpta est Maria*, 4vv, Iosephi de Torres

No. 8. fols. 70v-85r *Miss[a] Exurgens Maria*, 5vv, Iosephi de Torres

Comentario:

En el margen inferior del folio 81r se lee: “Los Infantes del año de 1744 son los siguientes: Luis de Yguereta, Francisco de Osses”. En el fol. 85r: “Matías Sanz Infante a 31 [sic] Junio de l año MDCCCLXXI 1771”.

No. 9. fols. 85v-102r *Miss[a] Nunc dimittis*, 6vv, Iosephi de Torres

Comentario:

En el margen inferior del fol. 100v: “Los ynfantes del año 1739 son los siguientes Lucas de Peralta, Bauplista de Alegria, Juan Antonio de Jáuregui, Joseph de Odriozola, Luis de Yguereta, Francisco de Osses, Manuel Gómez lo escribió a 8 de septiembre de 1739. Y su capellan[...]”.

No. 10. fols. 102v-112r *Miss[a] Deffunctorum*, 4vv, Iosephi de Torres**Comentario:**

Esta Misa de Difuntos incluye: Introito, Kyrie, Gradual, Ofertorio, Sanctus, el motete *Versa est in luctum*, Agnus Dei y Comunión.

No. 11. fol. 112v *Gloriosae virginis, Canon à 4*, Iosephi de Torres**Comentario:**

En el encabezamiento del fol. 112v se lee: *INDEX MISSARUM, ET FUGARUM, / IOSEPHI DE TORRES*. Los incipits musicales de las siete primeras misas son también siete cánones perpetuos (a 4, 5 y 6 voces), cuyos temas corresponden a cada una de las siete primeras misas de este volumen dedicadas a los siete misterios de la Virgen María. A los dos últimos cánones se les han añadido líneas divisorias de compás, lo que indica su uso como piezas independientes de las misas a las que dan lugar dichos temas. El texto del primer canon (“*Gloriosae virginis Mariae, Conceptionem dignisimam recolamus. Glori. &c.*”) es parte de la antifona para la primera víspera de la festividad del Nacimiento de la Virgen (8 de septiembre), aunque en lugar de “*Conceptionem dignisimam*” el *Liber Usualis* (pp. 1623F-1624) dice “*ortum dignissimum*”.

No. 12. fol. 112v *Nativitas est hodie, Canon à 4*, Iosephi de Torres**Comentario:**

El texto del canon (“*Nativitas est hodie Sanctae Mariae virginis cuius vita inclita cunctas illustrat Ecclesias. Na. &c.*”) es el de una de las antífonas para la segunda víspera de la festividad del Nacimiento de la Virgen.

No. 13. fol. 112v *Templum in Templo, Canon à 4*, Iosephi de Torres**Comentario:**

El texto de este canon (“*Templum in Templo, Maria praesentata. Temp. &c.*”) no aparece en el *Liber Usualis*.

No. 14. fol. 112v *Missus est Gabriel Angelus, Canon à 4*, Iosephi de Torres**Comentario:**

El texto del canon (“*Missus est Gabriel Angelus, ad Mariam virginem, desponsatam Ioseph. Mi. &c.*”) es el de una de las antífonas para la segunda víspera de la festividad de la Anunciación (25 de marzo, *Liber Usualis*, p. 1416).

No. 15. fol. 112v *Exurgens Maria, Canon à 5*, Iosephi de Torres**Comentario:**

El texto del canon (“*Exurgens Maria abiit in montana, cum festinatione. Exur. &c.*”) es el de una de las antífonas para la se-

gunda víspera de la festividad de la Visitación (2 de julio, *Liber Usualis*, pp. 1540-1541), pero omite el final “in civitatem Juda”.

No. 16. fol. 112v *Nunc dimittis, Canon à 6, Iosephi de Torres*

Comentario:

El texto del canon (“Nunc dimittis, servum tuum Dòmine, secundum verbum tuum in pace. Nunc. &c.”) es el del cántico de Simeón (*Liber Usualis*, p. 271).

No. 17. fol. 112v *Assumpta est Maria, Canon à 4, Iosephi de Torres*

Comentario:

El texto del canon (“Assumpta est Maria in coelum, gaudent Angeli, laudantes benedicunt Dominum. Assump. &c.”) es el de una de las antífonas para la segunda víspera de la festividad de la Asunción de la Virgen (15 de agosto, *Liber Usualis*, p. 1605).

–Hoja de guarda, pegada a la parte interior de la tapa: 1) “Los Infantes de 1886 son los siguientes 1 Santiago Muyra?, 2 Vicente”; 2) “Saturnino”; 3) “Los Infantes del año 1862 son los siguientes Anton”; 4) “San Faustino, Juan Goñi, Jose Perez, Domingo, Juan María Goñi”; 5) “Los infantes del año 1843 son los siguientes: 1º Juan Desplan, 2º Luis Ybero, 3º Tomas Gomez, 4º Silvestre Gomez es un cab[tachado]”; 6) En el centro hay dos monigotes tocando instrumentos de viento delante de dos atriles y la inscripción “Música con toda orquesta”.



Tapa forrada en piel marrón oscuro.

Pamplona, Archivo de la Catedral, Música, Libro de Polifonía 6

6 misas (sólo 1 es polifónica) y 2 himnos (canto llano) = 8 obras
Anónimo-8

Cuaderno apaisado de 20 folios numerados del 1 al 23 (fols. 17-19 perdidos) con tapas de pergamino que miden 26 x 35,5 cms.; las páginas, con tres, cuatro o cinco pentagramas, miden 24 x 34 cms. En el fol. 23v aparece el índice de contenidos. Este cuaderno se encuentra en la sección de “libros partituras” del Archivo con la signatura: Libro Nº 46 Caja ACP 5.183.



–En la tapa se lee: *CUADERNO / DE / Canto Llano.*

–Hoja de guarda, pegada a la tapa, en blanco.

–fol. 1r *Die 23. Aprilis / In festo Sancti Georgii / Martiris / Missa*

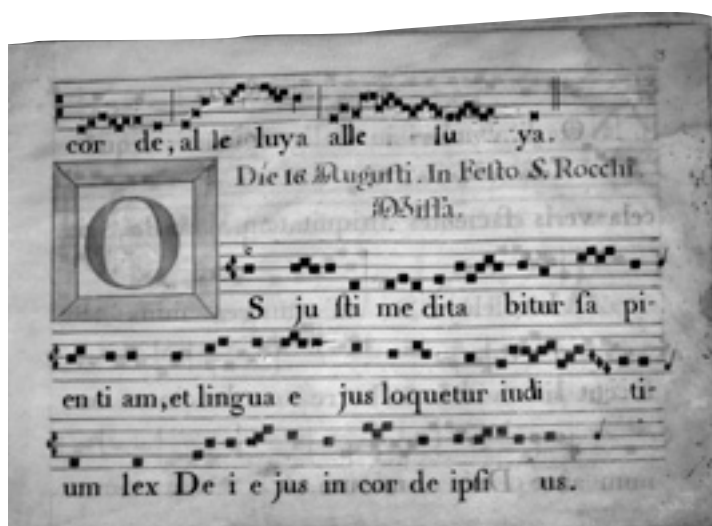
No. 1. fols. 1v-3r [Misa de San Jorge; en canto llano] Anónimo

- 1v- 2r [Introito] *Protexisti me Deus. Psalmus. Exaudi Deus. Gloria Patri.*
 2r *Aleluya. Posuisti Domine.*
 2r-2v [Ofertorio] *Confitebuntur caeli.*
 2v-3r *Communio. Laetabitur justus.*



No. 2. fols. 3r-4v [Misa de San Roque; en canto llano] Anónimo

- 3r *Die 16 Augusti. In Festo S. Rocchi / Missa*
 3r-3v [Introito] *Os justi meditabitur. Ps. Noli aemulari. V. Gloria Patri.*
 3v- *Aleluya. Iustus germinabit*
 3v-4r *Offertorium. Veritas mea*
 4r-4v *Communio. Fidelis servus*



No. 3. fols. 4v-6v *Respuestas en canto llano del Te Deum*, Anónimo

- 4v *Te aeternum Patrem. Tibi cherubim. Sanctus. Pleni sunt çeli.*
 5r *Te Prophetarum. Te per orbem terrarum. Venerandum tuum.*
 5v *Tu Rex gloriae. Tu ad liberandum. Tu ad dexteram Dei.*
 6r *Aeterna fac. Et rege eos.*
 6v *Et laudamus nomen tuum. Miserere nostri. In te Domine speravi.*



No. 4. fols. 7r-8r *O Redemptor* [canto llano] Anónimo

- 7r "Procesión de los Oleos. Dos Cantores".
O Redemptor sume carmen temet concinentium
 "El Coro". *O Redemptor...*
 "Los dos". *Audi Judex mortuorum*
 7v "El Coro". *O Redemptor.* "Los dos". *Lota mente sacro fonte.*
 "El Coro". *O Redemptor.*
 8r "Los dos". *Ut novetur.* "El Coro". *O Redemptor.*



No. 5. fols. 8v-10v [Misa de rogativas; en canto llano] Anónimo

- 8v *IN LITAN. MAIOR. MISSA.*
 8v-9r [Introito] *Exaudivit de templo. P[s]. Diligam te.*
 9r-9v *Alleluia. Confitemini Domino.*
 9v-10r *Offe[rtorium] Confitebor Domino.*
 10r-10v *Com[munio] Petite et accipietis.*



No. 6. fols. 11r-14v [Misa de San Fermín; en canto llano] Anónimo

- IN FESTO S. FIRMINI Epis. et Mart. / AD MISSAM.*
 11r-12v [Introito] *Gaudeamus omnes. PS. Magnus Dominus.*
 12v-13r *Alleluia. Hic est sacerdos.*
 13r-14r *OFF[ertorium] Inveni David*
 14r-14v *COM[munio] Posuisti Domine*



No. 7. fols. 14v-16v [Misa de San Saturnino; en canto llano] Anónimo

IN FESTO S. SATURNINI Epis. et Mart. / AD MISSAM

14v-15v [Introito] *Statuit. PS. Memento Domine David.*

16r-16v *Alleluia. Tu es sacerdos.*

16v *OFF[ertorium] Veritas. fol. 4.*

16v *COM[munio] Semel juravi. [incompleto]*



Comentario:

Esta obra está incompleta debido a la falta de los fols. 17-19.

–fols. 17-19 perdidos

No. 8. fols. 20r-23r [Misa de vigilia] 4vv, Anónimo

20r *Kyrie* (sólo *Altus* y *Bassus* debido a la pérdida de fol. 19).

20v-21r *Sanctus.*

21v-22r *Benedictus* (canto llano) y *Qui venit*

22v-23r *Agnus Dei* (canto llano), *Qui tollis* (dos veces) y *dona nobis pacem.*



Concordancias:

Pamplona LP 2, fols. 48v-52r, Anónimo

Pamplona LP 3, fols. 33v-37r, Anónimo

–fol. 23v [Índice]

<i>Missa de san Gorje</i>	<i>fol. 1</i>
<i>Missa de San Roque</i>	<i>fol. 3</i>
<i>Respuestas en Canto LLano del Te Deum</i>	<i>fol. 4</i>
<i>PROCESIÓN DE LOS ÓLEOS</i>	<i>fol. 7</i>
<i>MISSA IN LITAN. MAIOR</i>	8
<i>Misa de Sⁿ. Fermin</i>	11
<i>Misa de Sⁿ. Saturnino</i>	14
<i>Misa de Vigilia</i>	19

Hoja de guarda, pegada a la tapa,
en blanco.



Tapa de pergamino.

APÉNDICE

Los cuatro documentos transcritos en este Apéndice se conservan en Pamplona, Archivo de la Catedral, Caja de Música, sin signatura.

Documento 1: Razon de los Libros de Facistol que hay en el Archivo de Música para el servicio de la Capilla de esta Sta. Yglesia. [Hoja suelta sin fecha, pero probablemente de finales del siglo XIX.]

Un Libro de Misas para las Dominicas fuera de clase, la de Renovación, la de la Virgen y los Calendos; con el Asperges, y vidi aquam, escrito en papel, y en buen estado. Su autor Joannes Prenestini.

[=Pamplona LP 4]

Otro, ---- Ydem sin uso, á excepcion de la Misa de Réquiem que se canta en los Aniversarios Mayores, escrito en papel. Su Autor N.[?] Torres.

[=Pamplona LP 5]

Otro para las 2^{as} Vísperas de las 1^{as} Clases, y Magníficas de 2^{as} Clases, escrito en pergamino; y en muy buen uso. Su autor Guerrero.

[Seguramente se trata de Pamplona LP 1]

Otro Ídem igual que el Anterior, pero que contiene ademas el Tedeum, Misa de las Vigilias que canta la capilla, y los Ynvitatorios de los Maytines de Resurrección y Navidad, escrito en papel, y en mal estado. Su autor Guerrero.

[Seguramente se trata de Pamplona LP 2]

Otro Para las 2^{as} visperas de las 2^{as} Clases con la Misa de las Vigilias que canta la Capilla, el Tedeum, la Pasión, y los Ynvitatorios de Resurrección y Navidad, escrito en pergamino, y en muy buen estado.

[=Pamplona LP 3]

Otro En forma de cuaderno para llevarlo á las Parroquias en las Letanías Mayores que contiene la Misa Exaudivit Dominus, Tracto, Ofertorio, y post Communion, en Cantollano, la Misa de las Vigilias que canta la capilla, y el himno ¡O Redemptor! de la procesión de los S^{os} Oleos: escrito en pergamino. Y en muy buen estado.

[=Pamplona LP 6]

Otro Tambien portátil, para llevarlo la Capilla á todos los Entierros que ocurren, y que contiene las Antiphonas y psalmos de la conducción del cadáver a la Yglesia, el Responso, Todo el Nocturno, y Oficio de Sepultura en canto llano: escrito en pergamino, y en muy buen estado.

Total 7 Libros.

Documento 2: Musica religiosa propiedad / de la Sta. Iglesia Catedral de Pamplona / Para las solemnidades de 1^a clase / Misas. [Cuadernillo sin fecha, pero probablemente de finales del siglo XIX]

1. Misa grande en “mi bemol” menor del Maestro Eslava, con coro de bajos, á 4 voces con violines, viola, violoncello y contrabajo, trompas y órgano obligado.
2. Misa del Maestro M. García, á 4 ú 8, con coro de sochantres y violines, trompas, bajo, tiple y organo obligado.
3. Misa del Maestro Maya, á toda orquesta y á 4 voces. (Regalada al Illmo Cabildo por el autor.)
4. Misa alemana del Maestro Haidyn, á orquesta, á y 4 voces.
5. Misa del Maestro Benito Santacruz, á orquesta con órgano obligado, á 8 voces.
6. Misa del Maestro D. Sanz, con violines, trompas, bajo y órgano obligado, á 4 ú 8 voces (Año 1848).
7. Misa llamada de la “Vila”, del Maestro Mariano García, con violines, violas etc, á 8 voces.
8. Misa del Maestro Nadal, con instrumental y á 4 voces (Regalada al Cabildo por el Sr. Canónigo Majin en 1877)
9. Misa del Maestro V. Navarro, con violines, trompas y á 4 y 8 voces (Música antigua)
10. Misa del Maestro Valero Suarez, con violines, trompas etc., á 4 y 8 voces (Música antigua)

11. Misa del Maestro Junca, con violines, trompas y órgano obligado, á 8 voces (Música antigua)
12. Misa del Maestro Secanilla, con violines, trompas, órgano y bajo, á 4 y 8 voces.
13. Misa con violines etc. etc., á 4 y 8 voces.

[fol. 1v]

14. Misa con violines etc. etc. á 4 voces.
15. Misa del Maestro Azero, del “Pange lingua”, á 4 y 8 voces
16. Misa al Smo. Sacramento, del Maestro Desplan, con violines

Misas sin “Credo”, de 1ª clase.

1. Misa del Maestro Eslava, con violines, trompas, órgano obligado y bajo, á 8 voces.
2. Misa del Maestro García, con violines, trompas, órgano etc., á 4 ú 8 voces.
3. Misa del Maestro Doyague, con violines etc., á 8 voces.
4. Misa del Maestro García (llamada del “Qui tollis”), con violines etc., á 4 voces.
5. Misa del Maestro Secanilla, con violines, trompas, órgano y bajo, á 4 ú 8 voces.
6. Misa del Maestro Dendariarena, con violines etc., á 4 voces.
7. Misa del Maestro Secanilla, de Pastorela, con violines, trompa, bajo y órgano obligado, á 7 voces.
8. Misa con violines etc. etc., á 6 voces.
9. Misa del Maestro Secanilla, con violines, trompas, órgano y bajo, á 8 voces en “Re” mayor
10. Misa con violines, trompas, bajo y órgano obligado, á 8 voces.

Misas de 2ª clase, con “Credo”.

1. Misa del Maestro de M. García, con violines, trompas etc., á 5 voces.
2. Misa del Maestro M. García, con violines, trompas etc., á 4 ú 8 voces.
3. Misa del Maestro M. García en Si bemol, con violines, trom-

[fol. 2r]

- pas etc, á 4 ú 8 voces.
4. Misa del Maestro Secanilla, en “mi menor”, con violines y sin ellos, á 7 voces.
5. Misa breve del Maestro Eslava, con violines, trompas etc, á 4 voces.
- ~~6. Misa del Maestro Desplan, con violines, trompas, etc. á 4 y 8 voces.~~
6. Misa del Maestro M. Garcia, con violines, trompas, órgano obligado, etc., á 3 voces.
7. Misa + brillante + del Maestro Calahorra, á 3 voces y órgano.
8. Misa de “pastorela” del Maestro Calahorra, con instrumental ó sin él y con órgano, á 2 voces.
9. Misa del Maestro Secanilla, con violines, trompas, órgano y bajo á 6 voces.
10. Misa del Maestro García, con violines y trompas á 4 voces
11. Misa con violines, trompas y flautas á 4 y 8 voces.
12. Misa con flautas ó violines, á 4 ú 8 voces.
13. Misa del Maestro García, con violines y sin ellos, á 8 voces
14. Misa de idem idem idem
15. Misa de idem idem idem
16. Misa de idem idem idem
17. Misa de idem idem idem
18. Misa de idem idem idem
19. Misa de idem idem idem
20. Misa de idem idem idem á 5 voces.
21. Misa de idem idem idem á 8 idem

Queda un fajo de 21 misas que se han de ir examinando para ver si se pueden cantar y además una misa del Maestro Sertori para la traslación de la Virgen del Camino.

[a continuación sigue otra mano]

22. Misa á tres con violines viola trompas y Org.^{no} obligado de D. Antonio Vidaurreta 1869

[fol. 2v]

Misas antiguas á 8 voces / con organo y contrabajo

1. Del Mtro Capitan
2. Del Mtro. Villavieja 1793
3. del mtro Grassi
4. del mtro Coglona
5. del mtro Zubieta. El Credo del mtro Escaregui
6. del mtro Martinez
7. del mtro Patiño. (Yn Devotione)
8. del mtro Duron sobre el Ave maris stella
9. del mtro Cáseda á 5 voces
10. del mtro Escaregui á 5 voces.

Credos Sanctus y Agnus.

1. á 8 voces con violines del Mtro. Garcia
2. á 8 de 6º Tono con violines (Secanilla)
3. á 8 con violines Mtro Secanilla
4. Credo á 6 con violines.

-
1. Cuatro Benedictus á 4 con violines de D. Mariano Garcia.
 2. Cuatro Benedictus á 4 sin violines para 2ª Clases del mismo autor.

Graduales con violines

1. á 4 con la letra Ave Maria Por D. J. Prieto

[fol. 3r]

2. á 4 con la letra Asumpta est Maria del Mtro Secanilla. Tiene varias letras.
3. á Duo de Tenor y Contralto con varias letras Por D. J. Prieto.
4. á Duo de Tenor y Contralto con varias letras J. P.
5. Yd. id_____ con la letra Caro mea y otras J. P.
6. Yd. id_____ con varias letras J.P.
7. Yd. id_____ Para el Patrocinio de S. José tiene varias letras. Comp.^o por D. Babil Lasa.
8. Yd. de Tenor y Contralto (sicut cedrus) y otras letras del Mtro Secanilla.
9. Gradual á solo de Tiple con varias letras J.P.
10. Yd. id_____ con varias letras J. P.
11. Yd. á solo de Tenor para la Asunción por D. Benito Santa Cruz.
12. Gradual á solo de Contralto con varias letras del Mtro Garcia.
- 13 y 14. Dos Graduales á solo de Tiple con varias letras del Mtro Garcia.
15. á solo de Contralto con varias letras del Mtro Secanilla.
16. á solo de Bajo para un martir de D. J. Prieto
17. Caro mea á Duo de Tenor y Contralto con varias letras de D. Julian Prieto
18. Caro mea á Duo de Tenor y Contralto con varias letras por D. Mariano Garcia.

Documento 3: [Hoja suelta con lista de instrumentos que no se usan fechada en 1877]

Yllmo. Sr.

La Comision que suscribe tiene el honor de proponer al Yllmo Cabildo se sirva acordar se recojan por el Sr. Fabriquero los Instrumentos que no se usan y son propiedad de la Iglesia y son los siguientes:

Un Contrafagot de madera con dos campanas de metal, una en figura de serpiente.

Un Contrabajo con dos arcos.

Un Violonchelo con su arco, caja de madera y funda de bayeta verde.

Una Viola con su arco.

Una Harpa, con el Metodo para tocarla.

Sala Capitular de Pamplona a febrero 9 de 1877.

Licenciado Camilo Mojón Licenciado Secundino Vitrián

Canonigo Doctoral

[rúbrica] [rúbrica]

Illmo. Sr. Dean y Cabildo de esta Sta. Iglesia.

Documento 4: Razon de los Instrumentos de Música pertenecientes á la Santa Yglesia y que los tiene en uso la Capilla de la misma. [Hoja suelta sin fecha, pero probablemente de finales del siglo XIX]

Una Arpa del sistema moderno, y que está en muy buen estado.

Otra. Ídem del sistema antiguo, sin cuerdas y con su correspondiente caja, fuera de uso.

Un Contrabajo con su arco y caja para guardarlos y ademas otro arco sin uso.

Un Violonchello con su arco y caja para guardarlos, en muy buen estado.

Otro Yd[em]. viejo sin cuerdas arco ni caja, fuera de uso.

Una Viola sin arco, y en muy buen estado.

Un Contrafagot sin uso ni servicio.

Total 7

Hay además un violín del que se sirven los infantes.

BIBLIOGRAFÍA RELACIONADA CON EL INVENTARIO

- AGUILERA DE HEREDIA, Sebastián. *Canticum Beatissimae Virginis Deiparae Mariae*, edición facsímil. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 1990.
- AGUIRRE RINCÓN, Soterraña. *Un Manuscrito para un Convento. El 'Libro de Música' dedicado a Sor Luisa en 1633*. Valladolid: Fundación Las Edades del Hombre, 1998.
- ÁLVAREZ PÉREZ, José María. *Catálogo y Estudio del Archivo Musical de la Catedral de Astorga*. Cuenca: Instituto de Música Religiosa, 1985.
- ANGLÈS, Higini. "El Archivo Musical de la Catedral de Valladolid", *Anuario Musical*, 3 (1948), pp. 59-108.
- AYARRA JARNE, José Enrique, Herminio GONZÁLEZ BARRIONUEVO y Manuel VÁZQUEZ VÁZQUEZ. *Catálogo de Libros de Polifonía de la Catedral de Sevilla*. Granada: Centro de Documentación Musical de Andalucía, 1993.
- CASIMIRI, Raffaele, Knud JEPPESEN y Lino BIANCHI, eds. *Le Opere Complete di Giovanni Pierluigi da Palestrina*, 35 vols. Roma: Fratelli Scalera, 1939- .
- CENSUS-CATALOGUE OF MANUSCRIPT SOURCES OF POLYPHONIC MUSIC 1400-1550*, 5 vols., recopilado por la University of Illinois Musicological Archives, Renaissance Manuscript Studies, I, Stuttgart-Neuhausen, Hänssler, 1979-1988.
- CLIMENT BARBER, José. *Fondos Musicales de la Región Valenciana*, 4 vols. Valencia: Diputación Provincial, Facultad de Teología San Vicente Ferrer, Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segorbe, 1979-1984.
- DRUESDOW, John E. *The Missarum Liber (1703) of José de Torres y Martínez Bravo*, 2 vols. Tesis Doctoral, Ph. D., Indiana University, 1972.
- GARCÍA FRAILE, Dámaso. *Catálogo del Archivo de Música de la Catedral de Salamanca*. Cuenca: Instituto de Música Religiosa, 1981.
- HERNÁNDEZ ASCUNCE, Leocadio, "El archivo musical de la Catedral de Pamplona", *Tesoro Sacro-Musical*, XXIII/2 (1940), pp. 9-10, 23-24, 34-36 y 42-43.
- HUDSON, Barton, ed. *Sebastián Aguilera de Heredia (ca.1575-1627). Canticum Beatissimae Virginis Deiparae Mariae*, 3 vols. Corpus Mensurabilis Musicae, 71, Stuttgart: American Institute of Musicology, 1975.
- LLORENS CISTERÓ, José M^a. *Visperas de Reyes de Francisco Guerrero*. Granada y Barcelona: Centro de Documentación Musical de Andalucía y Fundación Jaume Callís, 1998.

- LÓPEZ-CALO, José. *Catálogo Musical del Archivo de la Santa Iglesia Catedral de Santiago*. Cuenca: Instituto de Música Religiosa, 1972.
- . “Un apócrifo palestriniano”, en *Catálogo musical del Archivo de la Santa Iglesia Catedral de Santiago*, Cuenca, Instituto de Música Religiosa, 1972, pp. 321-322.
- . *Catálogo del Archivo de Música de la Catedral de Ávila*. Santiago de Compostela: Sociedad Española de Musicología, 1978.
- . *La Música en la Catedral de Palencia*, 2 vols. Palencia: Diputación Provincial, 1980.
- . *La Música en la Catedral de Zamora*. Zamora: Diputación Provincial, 1985.
- . *La Música en la Catedral de Santo Domingo de la Calzada*. Logroño: Gobierno de La Rioja, 1988.
- . *La Música en la Catedral de Segovia*. Segovia: Diputación Provincial, 1989.
- . *Catálogo del Archivo de Música de la Catedral de Granada*, 3 vols. Granada: Centro de Documentación Musical de Andalucía, 1991-1992.
- . *La Música en la Catedral de Burgos*, vol. 1. *Catálogo del Archivo de Música*. Burgos: Caja de Ahorros del Círculo Católico, 1995.
- MARÍN LÓPEZ, Javier. *Los Libros de Polifonía de la Catedral de México (siglos XVII-XVIII): catálogo y comentario crítico*. Granada: Centro de Documentación Musical de Andalucía, 2004. Trabajo de investigación inédito.
- . “Cinco nuevos libros de polifonía en la Catedral Metropolitana de México”, *Historia Mexicana*, 208 (2003), pp. 1073-1094.
- MARTÍN MORENO, Antonio, et al. *Catálogo del Archivo de Música de la Catedral de Málaga*, 2 vols. Granada: Centro de Documentación Musical de Andalucía, 2003.
- MUNETÁ, Jesús M^a. *Catálogo del Archivo de Música de la Catedral de Albarracín*. Teruel: Instituto de Estudios Turoleses, 1984.
- MUR BERNAD, Juan J. *Catálogo del Archivo de Música de la Catedral de Huesca*. Huesca: Diputación Provincial, 1993.
- NAVARRO, Restituto. *Catálogo Musical del Archivo de la Santa Iglesia Catedral Basílica de Cuenca*. Cuenca: Instituto de Música Religiosa, 1983.
- PAJARES BARÓN, Máximo. *Archivo de Música de la Catedral de Cádiz*. Granada: Centro de Documentación Musical, 1993.
- PEÑAS GARCÍA, María Concepción. *Catálogo de los Fondos Musicales de la Real Colegiata de Roncesvalles*. Pamplona: Gobierno de Navarra, 1996.
- PERDOMO ESCOBAR, José Ignacio. *El Archivo Musical de la Catedral de Bogotá*. Santafé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo, 1976.
- RÉPERTOIRE INTERNATIONAL DES SOURCES MUSICALES (RISM), *Einzeldrucke vor 1800*, 14 vols., Karlheinz SCHLAGER et al. eds., Kassel: Bärenreiter, 1971-1999.
- ROS-FÁBREGAS, Emilio. “Historiografía de la música en las catedrales españolas” y “Bibliografía musicológica sobre catedrales españolas (c. 1500-1800)”, *CODEXXI, Revista de la Comunicación Musical*, 1 (1998), pp. 68-135.
- RUBIO, Samuel. “El Archivo de Música de la Catedral de Plasencia”, *Anuario Musical*, 5 (1950), pp. 147-168.
- . *Catálogo del Archivo de Música de San Lorenzo El Real de El Escorial*, 2 vols. Cuenca: Instituto de Música Religiosa, 1976 y 1982.
- . “¿Una misa desconocida de Palestrina?”, *Tesoro Sacro-Musical* (abril-junio 1976), pp. 35-37.
- RUIZ IZQUIERDO, J., J. A. MOSQUERA y J. SEVILLANO, eds. *Biblioteca de la Iglesia Catedral de Tarazona. Catálogo de libros manuscritos, incunables y de música*. Zaragoza: Institución Fernando el Católico, 1984.
- SAGASETA, Aurelio. *El polifonista Michael Navarrus (ca. 1563-1627)*, Pamplona, Capilla de Música de la Catedral de Pamplona, 1983: *Música en la Catedral de Pamplona*, n^o 1.
- STEVENSON, Robert. *Renaissance and Baroque Musical Sources in the Americas*. Washington, DC.: Organization of the American States, 1970.
- TORRE TRUJILLO, Lola de la. “El Archivo de Música de la Catedral de Las Palmas”, *El Museo Canario*, 25/89-92 (1964), pp. 181-242 y 26/93-96 (1965), pp. 147-203.
- TRILLO, Joám y Carlos VILLANUEVA. *El Archivo de Música de la Catedral de Mondoñedo*. Mondoñedo: Publicaciones de Estudios Mindonienses, 1993.

RESUMEN

Este estudio presenta por primera vez la descripción detallada y el inventario de los seis libros de polifonía de los siglos XVI al XVIII que se conservan en el Archivo de la Catedral de Pamplona. Son cinco manuscritos y un libro impreso con un total de 73 obras, entre las que encontramos composiciones de Francisco Guerrero (1528-1599), Miguel Navarro (ca. 1563-1627), Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525/26-1594), Sebastián Aguilera de Heredia (1561-1627) y José de Torres (ca. 1670-1738), del que se conserva su *Misarum liber* (Madrid, 1703). Destacan las obras de Miguel Navarro, maestro de capilla de la Catedral de Pamplona, así como el volumen “Compendium Missarum”, copiado en 1728 con misas de Palestrina, en el que una de ellas (*Missa Assumpta est María* a 4 voces) es única y no aparece en el catálogo de obras conocidas del autor. El artículo incluye un Apéndice final con la transcripción de cuatro documentos sobre el repertorio e instrumentos utilizados por la Capilla de Música de la catedral pamplonesa.

ABSTRACT

This article presents for the first time a detailed description and inventory of the six books of polyphony from the 16th through the 18th centuries kept in the Archive of the Cathedral of Pamplona. There are five manuscripts and a printed book with a total of 73 works, featuring compositions by Francisco Guerrero (1528-1599), Miguel Navarro (ca. 1563-1627), Giovanni Pierluigi da Palestrina (1525/26-1594), Sebastián Aguilera de Heredia (1561-1627) and José de Torres (ca. 1670-1738), whose *Misarum liber* (Madrid, 1703) is kept. Worthy of note are works by Miguel Navarro, chapelmaster at the Cathedral of Pamplona, and the volume “Compendium Missarum”, copied in 1728 with masses by Palestrina, which include one (*Missa Assumpta est María* for 4 voices) which is unique and does not appear in the catalogue of his known works. The article includes an Appendix with the transcription of four documents on the repertoire and instruments used in Pamplona Cathedral’s Music Chapel.